

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 104

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 6. Mai 1970
Berne, mercredi 6 mai 1970

1045

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen.
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N° 104

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 104 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Fonds de placement Réalité, Genève.
Société Immobilière Farandole, Genève.
Karl-Schenk-Haus AG, Bern.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 244698 - 244724.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB betreffend Änderung des BRB über Anbauprämie für Futtergetreide im Jahre 1970. – ACF modifiant celui qui fixe les primes de culture pour les céréales fourragères récoltées en 1970.
Verfügung des EFZD betreffend Änderung der Verfügung über das Verfahren betreffend die Zollrückerstattung auf den für land- und forstwirtschaftliche Zwecke verwendeten Treibstoffen. – Ordonnance du DFFD modifiant l'ordonnance réglant le remboursement des redevances douanières perçues sur les carburants utilisés à des fins agricoles et sylvicoles. – Ordinanza del DFFD che modifica l'ordinanza che regola la restituzione dei tributi doganali riscossi sui carburanti impiegati per scopi agricoli e forestali.
Tagung des EFTA-Ministerrats. – Réunion ministérielle de l'AELE.
Postcheckverkehr, Beirritze. – Service des chèques postaux, adhésions.
France: Contrôle des produits laitiers destinés à l'exportation.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Högge-Zürich 8000 Zürich (854²)

Gemeinschuldner: Amrein-Stahel Franz, Kaufmann, geb. 26. Mai 1916, von Gunzwil/LU, wohnhaft in 8049 Zürich, Heizenholz 28 früher Inhaber der im Handelsregister eingetragenen und nun dort gelöschten Einzelfirma Franz Amrein, Handel mit Automobilen, mit Sitz in Zürich, Kanzleistr. 127.
Datum der Konkurseröffnung: 12. März 1970.
Summarisches Verfahren gemäss SchKG 231.
Eingabefrist: bis 26. Mai 1970.

Kt. Zürich - Konkursamt Högge-Zürich, 8049 Zürich (864)

Gemeinschuldnerin: Hypora AG, Rebergstrasse 74, 8102 Oberengstringen.
Datum der Konkurseröffnung: 10. April 1970.
Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 26. Mai 1970.

Kt. Zürich - Konkursamt Riesbach - Zürich, 8030 Zürich (855²)

Konkursamtliche Nachlassliquidation
Gemeinschuldner: Nachlass des Häner-Tiedemann Richard, geb. 1911, von Zürich und Nunningen SO, wohnhaft gewesen Seefeldstrasse 62, Zürich 8, gestorben am 28. Januar 1970, gew. Inhaber der Einzelfirma Häner, Stencils & Carbon Paper, Mühlebachstrasse 30, Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 14. April 1970.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 28. Mai 1970.

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (865²)

Gemeinschuldner: Schwetfeger René, Malermeister, geb. 1927, von Burg AG, wohnhaft Wehntalerstrasse 120, 8057 Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 21. April 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 14. Mai 1970, 14.00 Uhr, im Büro des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich.
Eingabefrist für Forderungen: bis 6. Juni 1970.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (871)

Verlassenschaftsliquidations-Eröffnung
Ausgeschlagene Verlassenschaft des Guichoud Robert Louis, gew. Spenglermeister, wohnhaft gew. Optingenstrasse 47, Bern.
Datum der Eröffnung: 27. April 1970.
Eingabefrist: 16. Mai 1970.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. Mai 1970, 15.00 Uhr im Konferenzzimmer des Konkursamtes Bern, Nordring 30, Ringhof (3. Stock), Bern.

NB.: Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern die vorhandenen Aktiven, zur Vermeidung weiterer Mietzinse und Kosten, so rasch wie möglich zu verwerten.
Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 16. Mai 1970 dagegen Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung zur sofortigen Verwertung, sei es durch Freihandverkauf oder Versteigerung ermächtigt. Die Gläubiger können innert der gleichen Frist Offerten für den Freihandkauf einreichen.

Kt. Aargau - Konkursamt Kulm, 5377 Menziken (876)

Gemeinschuldnerin: Sägewerk & Holzhandel AG Schlossrued, Schlossrued.
Datum der Konkurseröffnung: 13. April 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, 9. Mai 1970, 14.00 Uhr, Gasthaus zum Storch, Schlossrued.
Ordentliches Verfahren.
Eingabefrist: 6. Juni 1970. (Forderungen sind Wert per 13. April 1970 anzumelden).
Zuschriften: Konkursamt Kulm, Stellvertreter, Postfach 30, 5377 Menziken.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (877)

Faillite: Société «Immi» Instrumentation, Matériel Médical SA, Bellefontaine 8, Lausanne.
Date du prononcé: 13 avril 1970.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions: 26 mai 1970.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (856)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes
Failli: Bedat Alfred, atelier de constructions métalliques, ferronnerie d'art et serrurerie, rue Le Royer 13C, Acacias, Genève, domicilié à la rue de l'Ecole de Médecine 12, Genève.
Immeubles possédés par le failli dans la commune de Genève.
Droit de superficie distinct et permanent sur la parcelle N° 2712, plan 89, sis 13 bis, rue Le Royer d'une surface globale de 515 m² comprenant les bâtiments N° K 851 de 226 m² et N° K 852 de 185 m².
Délai pour les productions: dans les 20 jours.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (878)

Faillite: Carrero Carmen, précédemment Café de «La Petite Pinte», 59, bd. Saint-Georges à Genève, actuellement domiciliée 8, rue Charles Cusin, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 16 janvier 1970.
Date de réouverture: 4 mai 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 4 mai 1970.
Délai pour les productions: 26 mai 1970.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (879)

Faillite: Fortis Ginette, tabacs et journaux, 65, rue des Eaux-Vives à Genève, (dp), 11, avenue de la Grenade à Genève (app).
Date de l'ouverture de la faillite: 17 avril 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 4 mai 1970.
Délai pour les productions: 26 mai 1970.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (880)

Failli: Godino Denis, associé de la société en nom collectif «Publicité G.S.», Cl. Sutter et D. Godino, ayant son siège 261 bis, route de Chancy à Bernex, Genève, entreprise de peinture d'enseignes, décoration, publicité, sérigraphie et enseignes lumineuses, domicilié 6, rue du Vieux-Moulin à Onex, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 avril 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 4 mai 1970.
Délai pour les productions: 26 mai 1970.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (857)

Faillita: Didi S.A., oggetti artistici, Via Cattori 6, Lugano-Paradiso.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Ceresio per mancanza di attivo: 10 aprile 1970 e 24 aprile 1970.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 16 maggio 1970, anticipando fr. 1500.- a garanzia delle spese.
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'Ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R. U. 64. III. 38).

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (858)

Faillita: Kessler Arturo S.A., mobili, ecc., Via del Tiglio 11, Cassarate.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Ceresio per mancanza di attivo: 10 aprile 1970 e 24 aprile 1970.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 16 maggio 1970, anticipando fr. 1500.- a garanzia delle spese.
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'Ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R. U. 64. III. 38).

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1800 Vevey (866)

Failli: Menetrey Georges, né en 1937, carrossier, rue de Fribourg 26, à Vevey (associé dans la société en nom collectif G. et S. Menetrey, même adresse).
Par décision du 29 avril 1970, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension de cette faillite, faute d'actif.
Si aucun créancier ne requiert, d'ici au 16 mai 1970, la continuation de la liquidation en effectuant une avance de frais de Fr. 1000.-, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (881)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Henriod Marie R., exploitant précédemment le Café de la Poste, à Chêne-Bougeries, actuellement vendeuse, domiciliée 28, chemin de la Mousse, à Chêne-Bourg, Genève, par ordonnance rendue le 6 mars 1970 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 4 mai 1970 par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 19 mai 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1200.-, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8952 Schlieren (859)

Neuauflegung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Kamber Werner, geb. 1928, von Hängendorf SO, unbekannten Aufenthaltes, gew. Inhaber des Lederwarengeschäftes Novital, 8001 Zürich, liegt der infolge einer nachträglichen Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes bezüglich der nachträglich angemeldeten Forderung sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. Mai 1970 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan bezüglich der Ergänzung als anerkannt gilt.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (860)

Neuauflegung des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingaben

Gemeinschuldnerin: Neue Treuhand- und Inkasso AG, mit Sitz in Bern, Cäcilienstr. 28.
Anfechtungsfrist: 16. Mai 1970.

Kt. St. Gallen — Konkursamt Unterhental, 9230 St. Margrethen

(872)

Neuauflage des Kollokationsplanes

In den Konkursen über

Höchner-Lutz, Otto, Gränastrasse 11, 9424 Rheineck und

Höchner GmbH, Immobilien, Gränastrasse 11, 9424 Rheineck

liegt der Kollokationsplan, zufolge nachträglicher Forderungseingaben und nachträglicher Anerkennung von Forderungen abgeändert, den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Auflageort: Konkursamt Unterhental, Rathaus, 9230 St. Margrethen SG.

Auflagefrist: Vom 11. Mai bis 20. Mai 1970.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind während der oben erwähnten Auflagefrist an das Vermittleramt 9424 Rheineck einzureichen andernfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

9410 Heiden, den 30. April 1970

Konkursamt Unterhental
Der ao. Konkursbeamte:
Hans Bösch, Postfach 17,
Heiden

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano

(861)

Si rende noto che a contare dal 6 maggio 1970 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di Cabalzar Jakob & Werner, Albergo del Lago, Melide.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'Autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (art. 32, al 2, Reg. Trib. Fed. 13. 7. 1911).

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano

(862)

Si rende noto che a contare dal 6 maggio 1970 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di Meroni Romualdo di Alfredo, rappresentante, Magliaso.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'Autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (art. 32 al. 2 Reg. Trib. Fed. 13. 7. 1911).

Ct. de Vaud — Office des faillites, Bex

(863)

Vente d'un hôtel à tout prix
Hôtel Bellevue à Gryon

Le mercredi 24 juin 1970, à 14.30 h., à Gryon, au Café-restaurant des Alpes, l'office soussigné, agissant par commission rogatoire de l'Office des faillites de Genève, procédera à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles suivants provenant de la faillite de: S.I. Boyard-Midi S.A. dont le siège est à Genève, savoir:

Commune de Gryon

Au Perrey — art. 61 — pré-champ de 130 m², estimation fiscale: Fr. 1100.—Au Carroz — art. 94 — hôtel N° 38 de place-jardin de 914 m², estimation fiscale: 1206 m², surface de la parcelle: 2120 m²

estimation fiscale: Fr. 800 000.—

valeur actuelle d'assurance incendie des bâtiments: Fr. 2 625 000.—, Estimation de l'office: Fr. 630 000.—, y compris les accessoires estimés à Fr. 114 229.40.

Il s'agit d'une construction de 1901 en cours de rénovation et modernisation; 54 chambres avec eau chaude et froide ayant une capacité de 116 lits au moins; douches par étage.

Altitude de la station de Gryon: 1131 m.

Les conditions de vente, l'état des charges et le plan de situation seront déposés dès le 25 mai 1970 à l'office des faillites de Bex, Villa Montex, rue du Signal, à disposition des amateurs.

Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil, les sociétés d'un extrait du Registre du commerce.

Pour visiter, prendre rendez-vous au préalable en téléphonant au N° (025) 5 22 04, bureau ouvert le matin, samedi fermé.

1880 Bex, le 27 avril 1970.

Office des faillites de Bex:
F. Bigler, préposé

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel

(882)

Gemeinschuldner:

1. Aushub-Tiefbau AG, Durchführung von Aushub- und Kanalarbeiten usw., Falknerstrasse 4, in Basel;
2. Trax AG, Übernahme und Durchführung von Tiefbauarbeiten aller Art, Elisabethenstrasse 23, in Basel.

Datum der Schlusserklärung: 29. April 1970.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne

(867)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a en date du 27 avril 1970 prononcé la clôture des faillites suivantes:

Faillites:

- 1° Comptoir central des pneumatiques, établissement grand succès, à Vaduz, rue St-Martin 9, 1000 Lausanne;
- 2° Erzen Mehmet, administrateur de la société précitée, actuellement à Istanbul.

Ct. du Valais — Office des faillites, 1920 Martigny

(873)

Failli: Défago André de Charles, carrossier, Les Valettes de Bovernier.

Par décision du 28 avril 1970 le Juge-instructeur de Martigny a prononcé la clôture de cette faillite.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève

(883)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 27 avril 1970.

Failli: Jeanmairé Pascal, doreur sur bois, rue Guillaume-Tell 9, à Genève (dp) et Lorisier, Viuz-en-Sallaz, Haute-Savoie, France, (app). Le failli a été déclaré excusable.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

Kt. Glarus — Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus

(868)

Zweite Publikation

Im Konkurs über die Paulshof AG, Bühlhof, Schwanden, wird folgende Steigerung durchgeführt:

Objekt: Grundbuch Schwanden

a) Eidg. Nr. 1186, Kant. Nr. 488, 19 a 26,5 m² Wege, Wiese, b) Eidg. Nr. 1428, Kant. Nr. 1484, 21 a 76 m², ein Wohnhaus mit Wirtschaft Zum Bühlhof, mit Saalbau, zurzeit mit Fr. 43 000.— brandsicher.c) Eidg. Nr. 1437, Kant. Nr. 1473, 9 a 52 m² Wiese, d) Eidg. Nr. 1438, Kant. Nr. 1474, 8 a 91 m² Wiese, Weg e) Eidg. Nr. 1439, Kant. Nr. 1475, 6 a 14 m² Wiesen, Weg f) Eidg. Nr. 1440, Kant. Nr. 1491, 7 a 29 m² Wiese, g) Eidg. Nr. 1441, Kant. Nr. 1492, 7 a 57 m² Wiese, h) Eidg. Nr. 1445, Kant. Nr. 1496, 7 a 12 m² Wiese, i) Eidg. Nr. 1449, Kant. Nr. 1499, 18 a 89 m² Wiese, k) Eidg. Nr. 1450, Kant. Nr. 1500, 17 a 19 m² Wiese, l) Eidg. Nr. 1442, Kant. Nr. 1493, 7 a 99 m² Wiese, m) Eidg. Nr. 1443, Kant. Nr. 1494, 13 a 12 m² Wiese, n) Eidg. Nr. 1444, Kant. Nr. 1495, 15 a 78 m² Wiese, o) Eidg. Nr. 1448, Kant. Nr. 1498, 18 a 26 m² Wiese, p) Tische, Stühle, Waschmaschine, Ausschwingmaschine, Oelöfen usw.

Steigerungsort: Dienstag, 12. Mai 1970, nachmittags 14 Uhr.

Steigerungsort: Hotel Adler, Schwanden.

Konkursamtliche Schätzung:

a) Nr. 1186	Fr. 19 260.—	b) Nr. 1428	Fr. 80 000.—
e) Nr. 1437	Fr. 9 500.—	d) Nr. 1438	Fr. 8 900.—
e) Nr. 1439	Fr. 6 140.—	f) Nr. 1440	Fr. 7 290.—
g) Nr. 1441	Fr. 7 570.—	h) Nr. 1445	Fr. 7 120.—
i) Nr. 1449	Fr. 18 890.—	k) Nr. 1450	Fr. 17 190.—
l) Nr. 1442	Fr. 7 990.—	m) Nr. 1443	Fr. 13 120.—
n) Nr. 1444	Fr. 15 580.—	o) Nr. 1448	Fr. 18 260.—
p) total Fahrhabe Fr. 1 180.—			

Die Steigerungsobjekte werden dem Meistbietenden einzeln zugeschlagen. Vor jedem Zuschlag hat der Ersteigerer eine Barzahlung von Fr. 1500.— zu leisten.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

(868)

8750 Glarus, 30. April 1970

Konkursamt des Kantons Glarus,
Der Stellvertreter: E. Küng

Kt. Graubünden — Konkursamt Jenaz

(884)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldnerin: Aquasana AG Fideris, Büro Ankerstrasse 65, 8004 Zürich. Steigerungsort: Samstag, den 20. Juni 1970, 15.00 Uhr im Hotel Kulm, Fideris.

Steigerungsort:

1. Hotel Aquasana, Fideris, samt Umschung.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 280 000.—.

Barzahlung beim Zuschlag: Fr. 20 000.—.

2. Klubhaus Aquasana, Fideris samt Umschung.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 80 000.—.

Barzahlung beim Zuschlag: Fr. 3 000.—.

Auflage der Steigerungsbedingungen: ab 5. Juni 1970.

Lastenverzeichnis: vom 26. September 1959 in Rechtskraft erwachsen.

Es wird auf den Bundesgerichtsentscheid vom 23. März 1961 bezüglich, unter der Urteilsangabe, wonach Personen mit Wohnsitz oder Sitz im Auslande das Grundstück nur ersteigern können, wenn sie die behördliche Bewilligung besitzen.

7299 Jenaz, den 4. Mai 1970

Konkursamt Jenaz:
Hs. P. Wilhelm, Jenaz
Tel. 081/54 14 40

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf
zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig sein werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Solothurn — Konkurskreis Solothurn-Lebern

(885)

Schuldnerin: Firma Ingold & Maino, Glaserei, Maierstrasse 1, Grenchen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht Solothurn-Lebern: 28. April 1970.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: lic. jur. Peter Kummer, Fürsprech und Notar, Bielstrasse 25, 2540 Grenchen.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen bis 28. Mai 1970 beim Sachwalter einzugeben. Bereits eingegangene Forderungen gelten als angemeldet.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, 18. Juni 1970 im Hotel Löwen, Grenchen, um 14.15 Uhr.

Aktenaufgabe: Die Akten können während 10 Tagen vor der Versammlung auf dem Büro des Sachwalters eingesehen werden.

Ct. de Vaud — Arrondissement de Nyon

(869)

Débiteur: Conus Edouard, ex-tenancier de l'Hôtel de la Croix Verte, Rue Perdetemps 7, à 1260 Nyon.

Date de l'octroi du sursis par le président du Tribunal du district de Nyon: 20 avril 1970.

Durée du sursis: 2 mois, échéant le 30 juin 1970.

Commissaire au sursis: le préposé aux poursuites de l'arrondissement de Nyon, 1260 Nyon.

Délai pour les productions: 26 mai 1970. Les créanciers sont invités à produire leurs créances en mains du commissaire dans le délai imparti.

Dépôt des pièces: les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, place du Château 10, à Nyon, dès le 1^{er} juin 1970.

Assemblée des créanciers: vendredi 12 juin 1970, à 11 h., en salle du Tribunal, Château, à Nyon.

Ct. du Valais — Arrondissement de St-Maurice

(874)

Débiteur: Silosa SA, gravière, à Evionnaz, Valais.

Date de l'octroi du sursis par décision du Juge-Instructeur des districts de Martigny et St-Maurice: 23 avril 1970.

Durée du sursis concordataire: 4 mois, expirant le 23 août 1970 (art. 293 ss. L.P. et F.).

Commissaire au sursis: Francis Thurre, avocat, 1920 Martigny.

Délai pour les productions: dans les 20 jours dès la date de la présente publication.

Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 L.P. et F.).

Important: Tous les créanciers qui avaient déjà produit dans le premier concordat, sont tenus de produire à nouveau auprès du commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire avec toutes les pièces justificatives à l'appui, dans le délai ci-dessus, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Les débiteurs doivent s'acquitter en mains du commissaire.

Assemblée des créanciers: le vendredi 3 juillet 1970, à 14 heures, à la Salle du Tribunal (Hôtel de Ville, 2^e étage) à Martigny.

Examen des pièces: dès le 23 juin 1970, au bureau du commissaire, avenue de la Gare 29, à Martigny.

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Genève — Tribunal de première instance, Genève

(870)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A, statuera en audience publique le vendredi 15 mai 1970 à 10 heures sur l'homologation du concordat proposé par Testuz Henri, commerce et représentation de meubles, à l'enseigne «Prestolit», place des Augustins, 5, Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 4 mai 1970

P. Guillot, commis-greffier

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. du Valais — Juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice, Martigny

(875)

Le Juge-instructeur des districts de Martigny et Saint Maurice rend notoire que par décision du 22 avril 1970, il a homologué le concordat dividende proposé à ses créanciers par la SI Les Echelettes SA, Martigny.

Monsieur Pierre Troillet, fiduciaire à Martigny, est nommé liquidateur unique.

Délai de recours: 10 jours dès la publication.

1920 Martigny, le 1^{er} mai 1970

J. M. Gross

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne

(886)

Réhabilitation

Par décision du 23 avril 1970 le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la réhabilitation de Miéville Pierre, opticien, précédemment à Lausanne, dont la faillite avait été prononcée le 8 novembre 1956.

Handelsregister — Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., Appenzel I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Glarus — Glaris — Glarona

24. April 1970. Seetransporte.

Reederei Polaris AG, in Glarus. Vermittlung von Seetransportaufträgen (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1968, S. 479). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. April 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Reederei Polaris AG in Liquidation, in Glarus, durchgeführt. Als Liquidator wurde gewählt: Dr. Ernst Schenholzer, von und in Zürich, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er zeichnet nach wie vor einzeln.

Zug — Zoug — Zugo

24. April 1970.

Atlantic Investment AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Aufbau und Verwaltung von Vermögensanlagen und Beteiligungen, insbesondere auf internationaler Ebene. Zu diesem Zweck kann sich die Gesellschaft an in- und ausländischen Gesellschaften in jeder geeigneten Form beteiligen. Wertschriften erwerben und verkaufen sowie alle Anlage-, Finanz- und Handelsgeschäfte tätigen, die den Geschäftszweck fördern. Insbesondere kann die Gesellschaft Vermittlungs- und Handelsgeschäfte auf dem Gebiete der internationalen Seefahrt und des Schiffhandels tätigen. Sie kann im In- und Ausland Liegenschaften erwerben, verwalten und verwerthen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelnunterschrift ist Dr. Andreas M. Rickenbach, von Zeglingen BL und Zollikon ZH, in Zollikon. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Dr. A. Planzer).

24. April 1970. Maschinen usw.

Terecon A.G. (Terecon Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Maschinen und technischen Ausrüstungen, sowie elektronischen Produkten; Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen in- und ausserhalb der Schweiz, vornehmlich an Gesellschaften des Handels und der Industrie; Finanzierung von Handelstransaktionen jeder Art; Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Veräusserung von Patenten, Marken und technischem Wissen und dergleichen; Leistung von technischen und administrativen Beratungsdiensten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Bernard August Arnold, von

Büro LU, in Zug, Präsident; Baerbel Ziegler geb. Brandt, von Waldkirch SG, in Zug, und Christopher Buff, amerikanischer Staatsangehöriger, in Zug. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Hubelstrasse 19 (c/o Ivira AG).

24. April 1970.

Société d'études pour le développement et l'expansion S.A., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Marketing und wirtschaftliche Untersuchungen von kommerziellen und industriellen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften oder Unternehmungen beteiligen. Sie kann ferner alle kaufmännischen, finanziellen, treuhänderischen und industriellen Geschäfte tätigen, die mit oben erwähntem Gesellschaftszweck zusammenhängen, sowie alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Walter Süßli, von Wettingen, in Zug, Präsident, und Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Zeughausgasse 7a (c/o Experta Treuhand AG).

24. April 1970.

Festival of the Midnight Sun Ltd., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Organisation von musikalischen und Bühnenveranstaltungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften oder Unternehmungen beteiligen. Sie kann ferner alle kaufmännischen, finanziellen, treuhänderischen und industriellen Geschäfte tätigen, die mit oben erwähntem Gesellschaftszweck zusammenhängen, sowie alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Walter Süßli, von Wettingen, in Zug, Präsident, und Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Zeughausgasse 7a (c/o Experta Treuhand AG).

24. April 1970. Beratungen.

Curator A.-G. Zweigniederlassung Zug, in Zug, wirtschaftliche Beratung jeder Art, usw. (SHAB Nr. 289 vom 12. 10. 1969, S. 2838). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Jules Selig, von St. Gallen, in Zollikoberg und Dr. Giancarlo Cappello, von Paradiso TI, in Uitikon-Waldegg, sind zu Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden. Die Prokura von Werner Blum ist erloschen.

24. April 1970.

Schönbühl Verwaltungs-AG, in Zug, Verwaltung sowie Handel mit Liegenschaften und Abwicklung von Handelsgeschäften aller Art (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1970, S. 889). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. März 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Plastik-Bauelemente AG**. Zweck: Verwaltung sowie Handel mit Liegenschaften und Abwicklung von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere mit Plastik-Bauelementen.

24. April 1970. Handels- und Finanzgeschäfte.

Ecocom AG, in Cham, Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art, usw. (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1967, S. 3239/40). Dr. Hans Straub ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Richard Buck, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat. Er zeichnet weiterhin einzeln.

24. April 1970. Beteiligungen.

Harley-Davidson S.A., in Zug, Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen, usw. (SHAB Nr. 88 vom 13. 4. 1969, S. 850). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. April 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

Freihurg - Frihourg - Frihorgo

Bureau de Fribourg

6 avril 1970.

Publicité René Dessonnax, à Fribourg. Le chef de la maison est René Dessonnax, de Villarepos, à Fribourg. Publicité, arts graphiques, impression offset. 3, rue des Pilettes.

24 avril 1970.

Compagnie d'Investissements, d'Etudes et Location S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 10 avril 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la participation à toutes entreprises commerciales, industrielles et financières. Les études de marché, la location de matériel ferroviaire. Son activité sera entièrement à l'étranger hormis celle nécessaire à son administration. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. André-Georges Wanner, de Carouge GE, à Troxne GE, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 26, rue St-Pierre, c/o Fiduciaire Wanner S.A.

24 avril 1970. Produits laitiers.

Werner Stauffer, à Fribourg, produits laitiers (FOSC du 1. 5. 1942, No 99, p. 998). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Morat (district du Lac)

22 avril 1970. Appareillage électrique, électro-thermique et mécanique.

Nouvelle Société Le Réve SA, précédemment à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 3. 1969, p. 613). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 mai 1969, la société a décidé de transférer son siège social à Morat. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but: la fabrication et la vente de tout appareillage électrique, électro-thermique et mécanique, de tout appareillage pour l'utilisation du gaz sous toutes ses formes; l'acquisition et l'exploitation de brevets et procédés de fabrication, la participation à d'autres entreprises similaires. Les statuts originaux portant la date du 25 août 1967 ont été modifiés le 29 décembre 1967. Le capital social est de fr. 500 000, divisé en 500 actions nominatives, libérées à 20%, d'un montant nominal de fr. 1000 chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 100 000. L'assemblée générale est convoquée par publication dans la FOSC ou par lettre recommandée. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de un à cinq membres. Il est composé de: Dr. Bruno-Manfred Egli, de Herliberg ZH, à Bâle, président; Joseph Ackermann, de Guin, à Fribourg, vice-président; Albin Demierre, de Billens FR, à Corninbeuf, secrétaire et administrateur délégué. Ils signent collectivement à deux entre eux et avec le directeur Michel Quiot, de Belfaux, à Chênes-Bougeries GE. Les pouvoirs du fondé de procuration Pierre Creux sont éteints. Locaux: Freiburgstrasse 27, bâtiment administratif de la Mena-Lux SA.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

14. April 1970. Beteiligungen, kinematographische Erzeugnisse.

Assam Ltd., bisher in Hergiswil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 273 vom 23. 11. 1959, S. 3210). Gemäss öffentlicher Urkunde

über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Februar 1970 wurde der Sitz nach Jetschwil, Gemeinde Düringen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, Beteiligungen an Gesellschaften; Produktion, Miete, Erwerb, Verkauf, Vermietung sowie anderweitige Verwertung von kinematographischen Erzeugnissen aller Art. Tätigkeit aller Geschäfte, welche im Zusammenhang stehen mit der Aufführung von Theaterstücken, von kinematographischen Filmen oder mit der Übertragung von musikalischen Darbietungen oder dergleichen durch Radio, Television oder auf andere Art und Weise; Erwerb von Urheberrechten, Lizenzen oder andern Rechten an Theaterstücken, Filmen, Hörspielen, musikalischen Kompositionen, choreographischen Darbietungen, Grammophonplatten, Stahlbandaufnahmen und anderer Tonträgeraufnahmen und schriftstellerischen Erzeugnissen jeder Art sowie die Verwertung derartiger Rechte, Abschluss von Verträgen aller Art mit Künstlern, Schauspielern, Musikern, Schriftstellern, Regisseuren und andern Personen, Abtretung von Rechten aus derartigen Verträgen an Dritte, Erwerb und Verwertung von Patenten, Geheimverfahren und Markenrechten irgendwelcher Art. Erwerb von Grundeigentum und Beteiligungen ähnlichen Unternehmen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 14. November 1959 und wurden am 27. Februar 1970 revidiert. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu je Fr. 1000. Darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Aktionäre bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Erwin Schrägle ist zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Luc Luginbühl, von und in Mies. Rechtsdomizil: c/o de Boccard, Jetschwil. Büro: c/o Hubert de Boccard, Grand'Places 1, Freiburg.

24. April 1970. Milchprodukte.

Lacta AG (Lacta S.A.) (Lacta Ltd.), bisher in Freiburg (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1965, S. 2734). Gemäss öffentlich beurkundetem Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. April 1970 wurde das Gesellschaftskapital von Fr. 150 000 auf Fr. 51 000 reduziert, durch Annullierung von 198 Aktien zu Fr. 500. Das Kapital beträgt demzufolge Fr. 51 000, eingeteilt in 102 Namenaktien zu je Fr. 500, voll liberriert. Gleichzeitig wurde der Sitz der Gesellschaft nach Düringen verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 30. Juni 1965 und wurden am 6. April 1970 entsprechend geändert. Die Gesellschaft bezweckt Fabrikation von und Handel mit Käse- und Milchprodukten aller Art. Sie kann sich an verwandten Geschäften beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern; ihm gehören an: Waldo von Mühlenen, von Boltigen, in St. Antoni, Präsident; Roger von Mühlenen, von Boltigen, in Bern, Vizepräsident; Walter Ritschard, von Oberhofen, in Bern, Sekretär. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden andern Mitglieder Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: am Sitz der Gesellschaft.

24. April 1970.

Univers Handelsagentur AG (Univers Agence Commerciale S.A.) (Univers Agenzia Commerciale S.A.), bisher in Bern (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1957, S. 1148). Gemäss öffentlich beurkundetem Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. April 1970 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach St. Antoni verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von Agenturgeschäften aller Art, insbesondere auf dem Gebiete des Lebensmittelhandels. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 27. Oktober 1947 und wurden am 6. April 1970 revidiert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 60 000 und ist eingeteilt in 60 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000, voll liberriert. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern; ihm gehören an: Waldo von Mühlenen, von Boltigen, in St. Antoni, Präsident; Bernhard Friedli, von Rohrbach BE und Thun, in Heimberg, Mitglied; und Walter Ritschard, von Oberhofen am Thunersee, in Bern, Mitglied. Alle drei führen Einzelunterschrift. Domizil: Schönbehöden. Postadresse: Postfach 28 3186 Düringen.

24. April 1970.

Gfeller AG, Apparatfabrik, in Flammatt, Gemeinde Wünnewil (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1967, S. 2003). Prokura wurde erteilt an Dr. Vreneli Scheuchzer, von Gröningen ZH, in Bern. Sie zeichnet kollektiv zu zweien.

24. April 1970. Kunststoffe.

Polymahl AG, in Düringen, Kunststoffe, usw. (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1966, S. 2699). Dr. Werner Hausheer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu gewählt als einziger Verwaltungsrat ist: Dr. Wolfgang Hausheer, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

24. April 1970. Kunststoffe.

Eliplast AG, in Düringen, Kunststoffe (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1968, S. 2006). Dr. Werner Hausheer ist infolge Todes als Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt: Dr. Wolfgang Hausheer, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

21. April 1970. Mülerei, Kraftfutter.

Paul Remund, in Eggerkingen, Mülerei und Handel mit Kraftfuttermitteln (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1951, S. 1199). Diese Einzel-firma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

21. April 1970.

Milchverwertungsgenossenschaft Welschenrohr und Umgebung, in Welschenrohr (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1968, S. 2052). Samuel von Känel, Präsident, und Alois Roos, Vizepräsident sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist zum Präsidenten ernannt worden der bisherige Beisitzer Alfred Bringold, von St. Stephan, und zum Vizepräsidenten der bisherige Beisitzer Ernst Eberhard, von Utzenstorf, beide in Welschenrohr. Unterschrift für die Genossenschaft führen nach wie vor der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Kassier oder dem Aktuar durch kollektive Zeichnung je zu zweien.

21. April 1970. Bauten.

Triloga AG, in Oensingen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 17. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Übernahme von Bauten aller Art als Generalunternehmungen, den An- und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Steiner, von Walterswil BE, in Oensingen, als Präsident; Emil Zurmühle, von Wäggis, in Oensingen, als Vizepräsident; Marcel Schenk, von Uerkheim, in Oensingen, als Sekretär. Alle führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Galgenackerstrasse 616.

22. April 1970. Bauplanungen usw.

Eplor-Engineering AG, in Ensingen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 17. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Aufträgen als Generalplaner für Raum-, Bau- und Unternehmungsplanung, den An- und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Steiner, von Walterswil BE, in Oensingen, als Präsident; Emil Zurmühle, von Wäggis, in Oensingen, als Vizepräsident; Marcel Schenk, von Uerkheim, in Oensingen, als Sekretär. Alle führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Galgenackerstrasse 616.

schriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Zurmühle, von Wäggis, in Oensingen, als Präsident; Marcel Schenk, von Uerkheim, in Oensingen, als Vizepräsident; Fritz Steiner, von Walterswil BE, in Oensingen, als Sekretär. Alle führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Grenchen-Bettlach

22. April 1970.

Delbana-Uhren G.m.b.H. (Montres Delbana S.à.r.l.) (Delbana Watches limited liability company), in Grenchen, Herstellung und Vertrieb von Uhren und Uhrwerken usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1970, S. 89). Das Geschäftskokal befindet sich am Marktplatz Nr. 9.

23. April 1970. Uhren.

Hans Derendinger, in Grenchen. Inhaber: Hans Derendinger, von Bettlach, in Grenchen. Handel mit Uhren und Uhrengehäusen. Solothurnstrasse 149.

23. April 1970. Herrenwäsche.

Hans Roth, in Grenchen, Handel mit Herrenwäsche (SHAB Nr. 72 vom 29. 3. 1967, S. 1065). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. April 1970. Textilien.

Frau J. Baldenweg-Würsch, in Grenchen, Handel mit Textilien (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1969, S. 2278). Die vertragliche Gütertrennung zwischen der Firminhaberin und ihrem Ehemann ist aufgehoben und an deren Stelle die allgemeine Gütergemeinschaft nach Art. 215 ff ZGB eingeführt worden.

Bureau Lebern

23. April 1970.

Darlehenskasse Riedholz, in Riedholz (SHAB Nr. 240 vom 15. 10. 1964, S. 3093). Otto Häner ist als Aktuar aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in die Verwaltung als Aktuar wurde gewählt: Werner Ammann, von Roggwil BE, in Riedholz. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Olten-Gösgen

21. April 1970.

Aktiengesellschaft für Immobilien-Anlagefonds Dcvo, in Olten (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1969, S. 1077). Präsident Arnold Voegelin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Eduard Liechti, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Hans Voegeli, von Zaugenried, in Bern, wurde als Vizepräsident in den Verwaltungsrat gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokura des Paolo Rezzonico ist erloschen.

21. April 1970. Herrenhemden usw.

Hermann Nettelstroth, Inh. Klaus Nettelstroth, in Olten, Herrenwäsche (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1968, S. 60). Die Firma wird geändert in **Nettelstroth Shirtmakers**. Die Geschäftsnatur lautet nun: Fabrikation von und Handel mit Herrenwäsche, insbesondere Herrenhemden.

21. April 1970.

Bally Schuhfabriken A.-G. (Chaussures Bally Société Anonyme de Fabrication) (Calzaturificio Bally S.A.) (Bally's Shoe Factories Limited), in Schönenwerd (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1970, S. 468). Die Unterschriften des Direktors Dr. Edwin Baumann, des stellvertretenden Direktors Werner Bally und die Prokura des Peter Kläsi sind erloschen.

21. April 1970.

Braunviehzucht-Genossenschaft Hägendorf und Umgebung, in Hägendorf (SHAB Nr. 187 vom 14. 8. 1964, S. 2491). Kassier Werner Schmutz ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Markus Jegerlehner, von Walkringen, in Rickenbach SO, wurde als Kassier in die Verwaltung gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

22. April 1970.

Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), Zweigniederlassung in Olten (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1970, S. 890). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Firma lautet nun **Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) (Unione di Banques Suisses) (UBS) (Unione di Banche Svizzere) (UBS) (Union Bank of Switzerland) (UBS)**. Zweck: Betrieb aller Arten von Bank-, Finanz- und Handelsgeschäften.

Bureau Stadt Solothurn

22. April 1970.

Wohngenossenschaft Glacematte, in Solothurn (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1970, S. 836). Das Domizil befindet sich nun an der Wallstrasse 11, beim Präsidenten Georges Danner.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

23. April 1970. Restaurant.

Hans Kohler, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1961, S. 444). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. April 1970. Restaurant.

Meta Kohler, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Meta Kohler-Vetterli, von Winterthur, in Basel. Restaurant. Erfrigerstrasse 1.

23. April 1970. Restaurant.

H. Scheidegger, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1968, S. 1581). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

23. April 1970. Malergeschäft.

Schellenberg & Tobler, Inh. Max Diggelmann, in Basel, Malergeschäft (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1963, S. 1873). Die Firma wird geändert in: **Max Diggelmann, vorm. Schellenberg & Tobler**.

23. April 1970. Baustoffe usw.

Taxis-Baubedarfs-AG, in Basel, Baustoffe usw. (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 655). Domizil: Wallstrasse 10.

23. April 1970. Bank usw.

American Express International Banking Corporation Hartford und New York, Filiale Basel, in Basel, Bank usw. (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1970, S. 836). mit Hauptsitzen in Hartford und New York und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Luzern. Prokura zu zweien wurde erteilt an Peter J. Borner, von und in Basel, und René Signer, von Aesch BL, in Basel.

23. April 1970. Ingenieurbüro usw.

Willi Vögeli Aktiengesellschaft, in Basel, Ingenieurbüro usw. (SHAB Nr. 246 vom 22. 10. 1964, S. 3172). Prokura zu zweien wurde erteilt an Rosa Mehrmann-Anklin, von Bellikon, in Zwingen, und Peter Zimmerli, von Basel, in Riehen.

23. April 1970.

Tuhag AG für Metallverarbeitung, in Basel (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1969, S. 2917). Aus dem Verwaltungsrat sind Lionel H. Schepp-Hohl und Hans Heiz ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Erika Obrist-Alpstät, als Präsidentin; Albert Obrist, beide von Basel und Riniken, in Ariesheim, und Adolf Meinrad Bischof, von Eggersriet, in Herliberg, als Delegierter. Die Präsidentin führt Einzelunterschrift, die übrigen zeichnen zu zweien. Prokura wurde erteilt an Karl Ramstein, von Muttenz, in Bottmingen. Er zeichnet zu zweien.

23. April 1970.

Haushälter-Verein Basel, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1968, S. 1304). Aus dem Vorstand ist Fritz Berger,

Präsident und Mitglied der Verwaltungskommission ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der im Vorstand verbleibende Albert Goepfert ist nicht mehr Mitglied der Verwaltungskommission. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde das Vorstandsmitglied Josef Tschopp gewählt. Er zeichnet weiterhin auch als Mitglied der Verwaltungskommission zu zweien. Zu Mitgliedern der Verwaltungskommission wurden gewählt die Vorstandsmitglieder Walter Guldinmann und Dr. Walter Hunzinger, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Die Unterschrift des Geschäftsführers Johann Fuhrer ist erloschen. Der Prokurist Dr. Hans Rudi Tschopp wurde zum Geschäftsführer ernannt. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Max Binder, von Winterthur und Basel; Josef Butz, von Basel; Richard Dubs, von Basel, und Albert Furst, von Basel; alle in Basel. Sie zeichnen zu zweien, jedoch nicht unter sich.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

22. April 1970. Metzgerei.
Erwin Hugger, in Binningen, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1941, S. 1524). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

22. April 1970. Restaurant.
Pia Werder, in Bubendorf. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Pia Werder, von Hünenberg ZG, in Bubendorf. Betrieb des Restaurants Baselbieterstübli, Teichweg 33.

22. April 1970.
Arfa Röhrenwerke A.G., in Münchenstein, Fabrikation von und Handel mit Röhren und ähnlichen Artikeln usw. (SHAB Nr. 45 vom 2. 4. 1970, S. 418). Die Prokura des Jürg Müller-Torkel ist erloschen.

22. April 1970.
Vulca-Pneu AG, in Münchenstein (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1961, S. 2412). In der Generalversammlung vom 16. 12. 1969 wurde die Auflösung der Aktiengesellschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

22. April 1970. Konservierungen.
Delphin AG, in Therwil, Verwertung des Delphin-Systems zur Haltbarmachung gekochter Speisen und Planung der dazu notwendigen Anlagen (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1970, S. 742). Prokura wurde erteilt an Olof Bergsten-Ohlsson, schwedischer Staatsangehöriger, in Stockholm; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Schaffhausen – Schaffhouse – Schiaffusa

21. April 1970.
Verlegergemeinschaft Schaffhausen AG, in Schaffhausen, Herausgabe periodischer und anderer Publikationen usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1969, S. 4). Dr. Heinrich Nauer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Dr. Günter Piontek, von und in Zollikon, in den Verwaltungsrat gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

21. April 1970.
Werner Senn, Treuhändbüro, in Schaffhausen, Buchhaltungen, Revisionen und Treuhändgeschäfte (SHAB Nr. 273 vom 22. 11. 1954, S. 2984). Neue Geschäftsadresse: Vorstadt 54.

21. April 1970.
Hypotheken-Bürgschaftsgenossenschaft des Kantons Schaffhausen und Umgebung, in Schaffhausen (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1964, S. 760). Neue Adresse: Vorstadt 54, bei Werner Senn, Treuhändbüro.

21. April 1970.
Kieswerk Solenberg A.G., in Schaffhausen, Errichtung und Betrieb eines Kieswerkes usw. (SHAB Nr. 267 vom 16. 11. 1964, S. 3441). Neue Adresse: Vorstadt 54, bei Werner Senn, Treuhändbüro.

21. April 1970.
Wohnbaugenossenschaft des Bundespersonals Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1966, S. 1603). Ulrich Schlegel, Kassier, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Kassier in die Verwaltung gewählt: Max Schönmann, von Niederbühl BE, in Schaffhausen. Präsident, Sekretär und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien.

22. April 1970.
Wohnbaugenossenschaft Pro Familia Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1967, S. 1363). Paul Nuber, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in die Verwaltung gewählt: Franz Bertsche, von und in Schaffhausen.

24. April 1970. Augeninstrumente, Messerschmiede.
Grieshaber & Co., in Schaffhausen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. 5. 1970 beginnt. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Grieshaber, von Schaffhausen und Hallau, in Schaffhausen. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 25 000 ist Peter Grieshaber, von Schaffhausen und Hallau, in Schaffhausen. Herstellung und Vertrieb von Augeninstrumenten sowie die Führung einer Messerschmiede. Geschäftslokal: Vorgasse 84.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

22. April 1970. Fenster, Innenausbau.
Heinrich Heller, in Heiden, Fensterfabrikation und Innenausbau (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1965, S. 3996). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 15. 4. 1970 durch die nachstehend eingetragene «Heller AG, Heiden», in Heiden, gelöscht.

22. April 1970. Schreinerei, Innenausbau, Glaserarbeiten, Liegenschaften.

Heller AG, Heiden, in Heiden. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. 4. 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Schreinerei, im besonderen die Vornahme von Innenausbau und Ausführung von Glaserarbeiten; Erstellung schlüsselfertiger Wohnbauten; Erwerb, Ueberbauung und Veräusserung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll libertierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Heinrich Heller», in Heiden, gemäss Bilanz per 15. 4. 1970 und Sacheinlagevertrag vom 22. 4. 1970, wonach die Aktiven (Immobilien, Mobilien, Waren, Kassa, Postcheck, Debitoren, usw.) Fr. 520 711.25 und die Passiven Fr. 388 241.70 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 132 469.55 ergibt. Für den Uebernahmepreis im gleichen Betrag erhält der Sacheinleger 112 voll libertierte Namenaktien zu Fr. 1000 und Fr. 20 469.55 in bar. Franken 38 000 des Aktienkapitals sind durch Bareinzahlung libertierte. Bekanntmachungen: SHAB. Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder: Heinrich Heller-Eisenhut, von Thal, in Heiden ist Präsident, und Urs Rudolf-Falk, von Sitterdorf, in Gossau SG, Vizepräsident; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdirektor: Tiefenau 570.

22. April 1970. Lebensmittel.
Werner Egger-Burkhalter, in Speicher, Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1959, S. 505). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. April 1970. Buchdruckerei, Verlag.
Schläpfer & Co., in Herisau, Buchdruckerei und Verlag der «Appenzeller-Zeitung» (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1967, S. 2443).

Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1969 durch die nachstehend eingetragene «Schläpfer & Co. AG, Herisau», in Herisau, gelöscht.

23. April 1970. Buchdruckerei, Verlagsverlag.
Schläpfer & Co. AG, Herisau, in Herisau. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. 4. 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung einer Buch- und Offsetdruckerei mit Zeitungsverlag. Voll libertierte Grundkapital: Fr. 1 200 000, eingeteilt in 1200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Schläpfer & Co., in Herisau, gemäss Bilanz per 31. 12. 1969 und Sacheinlagevertrag vom 22. 4. 1970, wonach die Aktiven (Immobilien, Mobilien, Vorräte, Kassa, Postcheck, Bankguthaben, Debitoren, Wertschriften, Verlagsrechte, Fahrzeuge) Fr. 2 025 824.25 und die Passiven Fr. 825 824.25 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 1 200 000 ergibt. Für den Uebernahmepreis im gleichen Betrag werden 1200 voll libertierte Namenaktien zu Fr. 1000 ausgeben. Bekanntmachungen: SHAB. Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Otto Schläpfer-Soland, von Rehetobel, als Präsident; Werner Appenzeller-Schläpfer, von St. Gallen, als Vizepräsident; Peter Schläpfer-Anderegg, von Rehetobel, als Delegierter, und Paul Rudolf Appenzeller-Buff, von St. Gallen, alle wohnhaft in Herisau. Einzelprokura wurde erteilt an Kurt Bruderer-Stucki, von Trogen, in Herisau. Geschäftsdirektor: Poststrasse 6 A.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

22. April 1970.
Schweizerische Depositions- und Kreditbank, Zweigniederlassung in Appenzell (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1968, S. 2639). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der Prokurist Charles Guillaume-Gentil wohnt nun in Zollikon.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

21. April 1970.
Wirkerei Heerbrugg AG (Maglificio Heerbrugg SA), in Heerbrugg, Gemeinde A. u. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Wirk- und Strickwaren aller Art. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Strebel, von Obfelden ZH, in Thalwil, Präsident; Heinrich Kriefelund, von Dettighofen bei Pfyn und Thalwil, in Thalwil, und Udo Brändle, von Deutschland, in Sankt Margrethen. Alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdirektor: Hauptstrasse 809.

23. April 1970. Handelsgesellschaft, Beteiligungen usw.
Delawag AG (Delawag S.A.) (Delawag Ltd.), in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Abschluss von internationalen Handelsgeschäften, Uebernahme von internationalen Beteiligungen und Finanzierungen sowie alle Tätigkeiten, die damit in direktem Zusammenhang stehen. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Hans Rudolf Kunz, von Diemtigen BE, in Oberuzwil. Geschäftsdirektor: Oberer Graben 3, bei Dres. Kunz, Reutlinger und Galtürser.

23. April 1970. Technische Neuheiten.
World AG, in Wil. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit technischen Neuheiten. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll libiert sind. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Rudolf Studer, von Schüpfheim LU, in Niederuzwil, Vizepräsident; Ernst Burkard, von Waltenschwil AG, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil; Paul M. Brühlwiler, von Dussnang TG, in Wil; Rudolf Eder, von Oesterreich, in Büsingen D; alle fünf führen Kollektivunterschrift zu zweien, Geschäftsdirektor: Ulrich-Röschstrasse 13.

24. April 1970.
Vulkan Immobilien AG, in Rorschach. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verkauf, Verwaltung von Liegenschaften sowie Erstellung von Geschäfts- und Wohnbauten. Die Gesellschaft übernimmt gemäss öffentlich beurkundetem Kaufvertrag des Grundbuchamtes Rorschach vom 26. 3. 1970 die Parzelle Nr. 771 an der Feuerwehrrasse zum Preise von Fr. 175 000, unter Uebernahme der Grundpfandschulden von Fr. 35 000 und Zahlung von Fr. 140 000. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Walter Füllmann, von Steckborn, in Rorschach. Einzelunterschrift wurde erteilt an Marianne Füllmann-Käser, von Steckborn, in Rorschach. Geschäftsdirektor: Trischlistrasse 23/25.

24. April 1970.
Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland) (Unión de Bancos Suizos) (União de Bancos Suíços), Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1970, S. 508). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Firma des Hauptsitzes lautet neu «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) [Union de Banques Suisses (UBS)] [Unione di Banche Svizzere (UBS)] [Union Bank of Switzerland (UBS)] [Unión de Bancos Suizos (UBS)] [União de Bancos Suíços (UBS)]»; dementsprechend lautet die Firma dieser Zweigniederlassung nun Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) [Union de Banques Suisses (UBS)] [Unione di Banche Svizzere (UBS)] [Union Bank of Switzerland (UBS)] [Unión de Bancos Suizos (UBS)] [União de Bancos Suíços (UBS)]. Zweck der Gesellschaft: Betrieb einer Bank; der Geschäftskreis umfasst alle Arten von Bank-, Finanz- und Handelsgeschäften, insbesondere Gewährung von Krediten, festen Vorschüssen und Darlehen; Diskontierung von Wechseln; Abgabe von Bürgschaften und Garantien; An- und Verkauf von Wertpapieren, Devisen, ausländischen Banknoten, Edelmetallen; Uebernahme und Platzierung von Aktien, Obligationen und anderen Wertpapieren, Verwahrung und Verwaltung von Wertpapieren und Wertgegenständen; Wechsel-, Check- und Dokumentarinkasso; Ausübung der Funktionen der Zeichnungsstelle und der Depotbank von Anlagefonds; Beteiligung an andern Unternehmen; Unternehmensberatung; kann Liegenschaften erwerben, belasten und verkaufen.

24. April 1970.
Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), Zweigniederlassung in Altstätten, St. Margrethen (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1969, S. 2203). Flawil, Heerbrugg, Gemeinde A. u. Lichtensteig, Wil (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1970, S. 246). Rorschach (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1970, S. 508). Rapperswil (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 582). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Firma des Hauptsitzes lautet neu «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) [Union de Banques Suisses (UBS)] [Unione di Banche Svizzere (UBS)] [Union Bank of Switzerland (UBS)] [Unión de Bancos Suizos (UBS)] [União de Bancos Suíços (UBS)]»; dementsprechend lautet die Firma vorstehender Zweigniederlassungen nun Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) [Union de Banques Suisses (UBS)] [Unione di Banche Svizzere (UBS)] [Union Bank of Switzerland (UBS)] [Unión de Bancos Suizos (UBS)] [União de Bancos Suíços (UBS)]. Zweck der Gesellschaft: Betrieb einer Bank; Geschäftskreis umfasst alle Arten von Bank-, Finanz- und Handelsgeschäften, insbesondere Gewährung von Krediten; festen Vorschüssen und Darlehen; Diskontierung von Wechseln; Abgabe von Bürgschaften und Garantien; An- und Verkauf von Wertpapieren, Devisen, ausländischen Banknoten, Edelmetallen; Uebernahme und Platzierung von Aktien, Obligationen und anderen Wertpapieren; Verwahrung und Verwaltung von Wertpapieren und Wertgegenständen; Wechsel-, Check- und Dokumentarinkasso; Ausübung der Funktionen der Zeichnungsstelle und der Depotbank von Anlagefonds; Beteiligung an andern Unternehmen; Unternehmensberatung; kann Liegenschaften erwerben, belasten und verkaufen.

24. April 1970.
Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), Zweigniederlassung in Altstätten, St. Margrethen (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1969, S. 2203). Flawil, Heerbrugg, Gemeinde A. u. Lichtensteig, Wil (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1970, S. 246). Rorschach (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1970, S. 508). Rapperswil (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 582). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Firma des Hauptsitzes lautet neu «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) [Union de Banques Suisses (UBS)] [Unione di Banche Svizzere (UBS)] [Union Bank of Switzerland (UBS)] [Unión de Bancos Suizos (UBS)] [União de Bancos Suíços (UBS)]»; dementsprechend lautet die Firma vorstehender Zweigniederlassungen nun Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) [Union de Banques Suisses (UBS)] [Unione di Banche Svizzere (UBS)] [Union Bank of Switzerland (UBS)] [Unión de Bancos Suizos (UBS)] [União de Bancos Suíços (UBS)]. Zweck der Gesellschaft: Betrieb einer Bank; Geschäftskreis umfasst alle Arten von Bank-, Finanz- und Handelsgeschäften, insbesondere Gewährung von Krediten; festen Vorschüssen und Darlehen; Diskontierung von Wechseln; Abgabe von Bürgschaften und Garantien; An- und Verkauf von Wertpapieren, Devisen, ausländischen Banknoten, Edelmetallen; Uebernahme und Platzierung von Aktien, Obligationen und anderen Wertpapieren; Verwahrung und Verwaltung von Wertpapieren und Wertgegenständen; Wechsel-, Check- und Dokumentarinkasso; Ausübung der Funktionen der Zeichnungsstelle und der Depotbank von Anlagefonds; Beteiligung an andern Unternehmen; Unternehmensberatung; kann Liegenschaften erwerben, belasten und verkaufen.

24. April 1970.
Genossenschaft zum Schutz von Produzentenweinen, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Qualität der Ostschweizer- und Liechtensteiner-Produzentenweine zu fördern, die Originalität und Sortenreinheit der einheimischen Weine zu schützen und zu garantieren, und dem Konsumenten die Auswahl solcher Weine zu erleichtern. Sie verfolgt diesen Zweck durch Schaffung einer Schutzmarke. Die Statuten datieren vom 27. September 1969. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist die schweizerische Zeitschrift für Obst- und Weinbau sowie das SHAB. Die Verwaltung besteht aus fünf Mitgliedern. Ihn gehören an: Dr. Arthur Müller, von Unterkulm AG, in St. Gallen, Präsident; Ing. agr. Ernst Peyer, von Schleithelm SH, in Wädenswil ZH; Hansruedi Lutz, von und in Rehetobel AR; Heini Haubensack, von Zürich, in Alstätten SG, und Ernst Keller, von und in Döttingen AG. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdirektor: Othmar Schoeck-Strasse 10, bei Dr. A. Müller.

24. April 1970.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Uznach, in Uznach (SHAB Nr. 189 vom 17. 8. 1964, S. 2513). Ernst Jenni, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alois Schubiger, Aktuar, ist nun auch Vizepräsident. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Geschäftsführer. Geschäftsdirektor: Herrenacker, Block F, beim Präsidenten.

24. April 1970.
Restaurant Goliathstübli, A. Tapis, bisher in St. Gallen, Speiseraum (SHAB Nr. 282 vom 3. 12. 1959, S. 3311). Die Firma hat den Sitz nach Rorschach verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Die Firma lautet nun André Tapis. Geschäftsnatur ist nun: Führung des Restaurants «Gemli». St. Gallenstrasse 33.

24. April 1970. Kies und Sand; Transporte.
Paul Schaffhauser, in Flawil, Handel mit Mineralwasser, Kies und Sand, sowie Durchführung von Autotransporten (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1968, S. 987). Geschäftsnatur ist nun: Handel mit Kies und Sand, sowie Durchführung von Autotransporten.

24. April 1970. Waren aller Art.
Impextrade Paul H. Schoenenberger, in Rapperswil, Import, Export, Vertretung, Transport und Lagerung von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1969, S. 2063). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Nachfolgerfirma Impex GmbH, in Zürich.

24. April 1970. Tea-room.
Ruckstuhl Paul Albert, in Wil. Inhaber der Firma ist Paul Albert Ruckstuhl, von Braunau TG, in Wil. Führung des Tea-rooms «Cafeteria St. Peter». St. Peterstrasse 3.

Graubünden – Grisons – Grigioni

24. April 1970. Spenglerlei.
Karl Burkhardt und Sohn A.G., in Thuisis. Betrieb einer Spenglerlei (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1966, S. 3344). Karl Burkhardt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat ist Rudolf Burkhardt, von Ruschein, in Thuisis; er führt Einzelunterschrift. Seine Prokura ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Karl Burkhardt, von Ruschein, in Thuisis.

24. April 1970. Beteiligungen.
Naplaco AG, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Unternehmungen aller Art, Verwaltung von Wertschriften, Immobilien und anderen Vermögenswerten sowie Erwerb und Veräusserung von solchen. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben und Zweigniederlassungen errichten. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000, welche voll libiert sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Dr. Peter Helbing, von Zürich, und Jona SG, in Tägerwilen, Präsident, und Gaudenz Bergamin-Lombri, von Vaz/Obervaz, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Mitglied; beide zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Gaudenz Bergamin, Hotel Touring Garm, Hauptstrasse.

24. April 1970. Buchexperten, Buchhaltungen.
Emil Weidinger, in Chur. Buchexperte, Prüfung und Führung von Buchhaltungen, Verwaltungen (SHAB Nr. 125 vom 30. 5. 1968, S. 1161). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsbüroübergang gelöscht. Aktiven und Passiven werden per 31. Dezember 1969 von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Weidinger AG», in Chur, übernommen.

24. April 1970. Vermögensverwaltung.
Weidinger AG, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen jeder Art auf dem Gebiet der Vermögensverwaltung, der Verwaltung von Gesellschaften und der Beratung und Vertretung von Einzelpersonen und Unternehmen, insbesondere die Errichtung und Führung von Buchhaltungen und die Durchführung von Bücherrevisionen, die Beratung zu Kosten- und Kalkulationsfragen und die Beratung in Steuerangelegenheiten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 500, welche voll libiert sind. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 17. 4. 1970 übernimmt die Gesellschaft von der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Emil Weidinger», in Chur, Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1969, wonach die Aktiven Fr. 196 192.52 und die Passiven Fr. 61 202.85 betragen. Emil Weidinger bringt des weitern die Liegenschaft Grundbuch Chur Parzelle Nr. 1454, Grundbuch Blatt 1507, im Halte von 839 m² mit darauf befindlichen Wohnhäusern Obere Plessurstrasse Nr. 37 und 39 zum gesamten Anrechnungswert von Fr. 260 000 in die Gesellschaft ein. Für den Aktivüberschuss gemäss Bilanz von Fr. 134 989.67 und den Liegenschafts-Uebernahmepreis von Franken 260 000, total somit Fr. 394 989.67, erhält Emil Weidinger 490 voll libertierte Namenaktien zu Fr. 500, unter gleichzeitiger Gutschrift des Restbetrages von Fr. 149 989.67 in Kontokorrent. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihn gehören an: Emil Weidinger, von Chur und Dägerlen ZH, in Chur, Präsident; Dr. Hans W. Kopp, von Luzern und Niederönz BE, in Zumikon ZH; Christian Ryffel, von Chur und Stäfa, in Chur, und Duri Sulzer, von Weite-Wartau SG, in Domat/Ems. Emil Weidinger führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Obere Plessurstrasse 39.

24 aprile 1970. Titoli.

Dreia S.A., in San Vittore, titoli, ecc. (FUSC del 28.11.1969, N° 279, p. 2748). Con atto pubblico del 20 aprile 1970 la società ha trasferito la sua sede da San Vittore a Roveredo. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Remo Storni, non è più amministratore unico, la sua firma è estinta. Nuovi amministratori sono: Avv. Giancarlo Staffieri, da ed in Bioggio, presidente; Reto Togni, da ed in San Vittore; e Armando Corti, cittadino italiano, in Bellinzona, membri. Hanno diritto di vincolare con firma collettiva a due fra il presidente ed i membri. Recapito: Via Vera (uffici propri).

Kurbetrieb Seewis AG, in Seewis. Pr. (SHAB N° 86 vom 15.4.1970, S. 837). Das Aktienkapital von Fr. 250 000 ist nun voll liberriert.

Kristalpetrol A.G., in Coira. Con statuti in data 22 aprile 1970 è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: in modo particolare: il commercio in derivati da petroli e idrocarburi quali benzine, gasolio, gas liquido, nafta, kerosene, olii, e tutti i prodotti per riscaldamento domestico e industriale; nonché il commercio in merce di ogni genere: la partecipazione a società finanziarie, commerciali, industriali ed immobiliari. La società può svolgere tutte le operazioni che hanno un rapporto diretto od indiretto con lo scopo sociale. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico è avv. Carlo Gilardi, da cd in Montagnola, con firma singola. Recapito: c/o Dr. Robert Vici, Calanstrasse 11.

Landw. Konsumgenossenschaft Heinzenberg, in Thuis (SHAB N° 83 vom 11.4.1969, S. 793). Gemäss Beschluss der Delegiertenversammlung vom 4. Juni 1967 wurden die Statuten revidiert. Der Zweck ist wie folgt neu umschrieben: Die Genossenschaft bezweckt die wirtschaftliche Unterstützung ihrer Mitglieder. Sie fördert die Landwirtschaft und wahrt die Interessen der Konsumenten durch: Vermittlung von preiswürdigen und qualitativ einwandfreien Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs; die möglichst vorteilhafte Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes; den Anschluss an den VOLG und an die innerhalb des VOLG bestehenden Zweckgesellschaften. Der Vorstand besteht nun aus 7 bis 9 Mitgliedern. Hans Caltrischer, ist nicht mehr Vizepräsident, verbleibt aber weiterhin als Beisitzer im Vorstand; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Vizepräsident in den Vorstand wurde gewählt: Peter Dönn-Bühler, von und in Urmein. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Hauptstrasse.

Curinvest Beteiligungs- und Verwaltungs GmbH, in Chur. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB N° 214 vom 13.9.1966, S. 2893). Gemäss öffentlich beurkundetem Abtretungsvertrag vom 20. März 1970 hat Dr. Otto Töndury, der nicht mehr Gesellschafter ist, seine Stammeinlage von Fr. 80 000 an den neuen Gesellschafter Dr. Robert Schwarz, von Vals, in Chur, abgetreten. Das Stammkapital von Fr. 350 000 bleibt unverändert eingeteilt in 1 Stammeinlage von Fr. 270 000 und 1 Stammeinlage von Fr. 80 000.

Skliffgenossenschaft Breil/Brigels, in Breil/Brigels. Bau und Betrieb von Skiliften, Genossenschaft (SHAB N° 51 vom 3.3.1970, S. 447). Dr. Peter Honegger ist nicht mehr Präsident, verbleibt aber weiterhin im Verwaltungsrat und zeichnet wie bisher kollektiv, jedoch nur mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten. Neuer Präsident ist das Mitglied Faustin Carigiet; er zeichnet nun kollektiv zu zweien, statt wie bisher nur mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung.
Aufina A.G., in Brugg (SHAB N° 100 vom 1.5.1970, S. 999). Letztes Zitat: (SHAB N° 293 vom 15.12.1969).

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

22. April 1970. Zimmerei, Bauschreinerei.
Willy Graf, in Eschlikon, Zimmerei und Bauschreinerei (SHAB N° 294 vom 17.12.1953, S. 3065). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. April 1970. Zimmerei, Bauschreinerei.
Graf & Bartschi AG, in Eschlikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. April 1970 eine Aktiengesellschaft zwecks Betriebs einer Zimmerei und Bauschreinerei. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Immobilien an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberrierten Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag und Inventarverzeichnissen vom 1. April 1970 von der Firma «Willy Graf», Zimmerei und Bauschreinerei, in Eschlikon, Maschinen und Werkzeuge, Beschläge, Nägel, Holz und Platten sowie ein Auto, Marke Chrysler Valiant 1962, im Anrechnungswert von Fr. 39 000 gegen Uebergabe von 39 voll liberrierten Aktien zu Fr. 1000 und von Anton Bartschi, Zimmereister, in Eschlikon, Maschinen und Werkzeuge, Holz und Beschläge, im Anrechnungswert von Fr. 11 000 gegen Uebergabe von 11 voll liberrierten Aktien zu Fr. 1000. Bekanntmachungen: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Willy Graf, von Tutwil, in Eschlikon, ist Präsident, und Anton Bartschi, von Sumiswald, in Eschlikon, Delegierter. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Schulstrasse.

23. April 1970.
Diamant & Maschinen AG, in Bürglen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Diamanten; Diamantkörnern; Diamantpulver und Diamantschleifmitteln für Industrie und Gewerbe, sowie die Fabrikation von und den Vertrieb; Import und Export von Maschinen aller Art und von Diamantwerkzeugen. Die Gesellschaft führt nach der Gründung von der Bürgergemeinde Bürglen die Landparzelle Nr. 520 an der Wydenstrasse in Bürglen zum Preise von Fr. 34 000. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Albert Wissmann, deutscher Staatsangehöriger, in Bürglen, ist Präsident; Werner Bachmann, von und in Aadorf, Mitglied, beide mit Kollektivunterschrift, sowie Enrico Agosti, von Cureggia TI, in Bürglen, Mitglied ohne Unterschrift. Domizil: Schützenstrasse.

Tessin - Tessin - Ticino
Ufficio di Bellinzona

21. April 1970.
Garage Torretta di Gallotti Luciano, in Bellinzona. Titolare: Luciano Gallotti fu Silvio, cittadino italiano, in Giubiasco. Vendita e riparazioni automobili. Recapito: Via Locarno.

21. April 1970. Garage; officina meccanica; scavi, ecc.
Genetelli Italo, in Arbedo-Castione, autotransporti, scavi, sabbi, ghiaia e sassi (FUSC del 28.10.1966, N° 253, p. 3397). La ditta ha aggiunto al suo genere di affari quanto segue: garage, officina meccanica, riparazioni di veicoli e macchinari in genere.

23 aprile 1970.

Unione di Banche Svizzere, succursale di Bellinzona (FUSC del 9.4.1970, N° 81, p. 779), società anonima con sede principale in Zurigo. La firma di Elmar Meier, procuratore, è estinta.

23 aprile 1970. Latteria, commestibili.

Eredi fu Emilio Ghisletta, in Giubiasco, latteria e commestibili (FUSC del 27.12.1963, N° 302, p. 3658), società in nome collettivo. La società è sciolta a partire dal 1° aprile 1970. La sua liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è radiata.

Ufficio di Lugano

23 aprile 1970. Articoli di ogni genere, ecc.

Dott. Claudio Polli S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 21 aprile 1970. Scopo: il commercio, l'acquisto e la vendita come pure l'importazione e l'esportazione di articoli di ogni genere sia in Svizzera che all'estero, in particolare prodotti chimici. Affari internazionali di compensazione. Affari di transito. Finanziamenti e partecipazioni. La società ha la facoltà di comprare e vendere immobili come pure di affittarli e locarli. Capitale: fr. 200 000, suddiviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno o cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Claudio Polli, da Ascona, in Zollikon. Recapito: via Pasquale Lucchini 2, c/o avv. Rubino Mensch.

23 aprile 1970. Partecipazioni, ecc.

Moenus Holding S.A., in Lugano, partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 30.6.1964, N° 148, p. 2016). Con verbale notarile del 22 aprile 1970 dell'assemblea generale straordinaria la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 150 000, mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate in ragione del 20% vale a dire per fr. 20 000. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 150 000, diviso in 150 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato in ragione di fr. 70 000.

23 aprile 1970. Immobili.

Erto S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 22 aprile 1970. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano. Recapito: c/o Gisafid S.A., via al Forte 2.

24 aprile 1970. Partecipazioni, ecc.

Kerdna S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 22 aprile 1970. Scopo: la partecipazione al finanziamento ed alla creazione di imprese commerciali, industriali e finanziarie, immobiliari sia svizzere che estere; la società potrà inoltre acquistare, vendere, permutare e amministrare beni immobili. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Fiorenzo Peruchetti, da Stabio, in Lugano. Recapito: c/o studio legale Peruchetti e Colombo, Piazza Monte Ceneri 9.

24 aprile 1970.

SAGE, Servizio assistenza grue edili di Boni Françoise, in Massagno. Titolare: Françoise Boni nata Nussbaum, da Bolligen BE, in Massagno, che agisce con il consenso del marito Emilio Boni, cittadino italiano, in Massagno. Impresa di montaggio e assistenza grue per l'edilizia. Via Giuseppe Mottà 51.

Distretto di Mendrisio

24 aprile 1970. Tessili.

Frey Lisetta nata Pereda, in Balerna, importazione e commercio di tessili (FUSC del 13.8.1958, N° 187, p. 2193). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

24 aprile 1970. Sartoria.

Sulmoni Plinio, in Balerna, sartoria, confezioni da uomo (FUSC del 12.6.1946, N° 134, p. 1753). La ditta è cancellata d'istanza del titolare per cessazione del commercio.

24 aprile 1970. Pittura.

Morniroli Pietro, in Balerna, pittura e verniciatura (FUSC del 24.1.1950, N° 19, p. 220). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

24 aprile 1970. Commercio bestiame.

Pietro Bellini, in Balerna, commercio bestiame (FUSC del 10.8.1932, N° 185, p. 1942). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

24 aprile 1970. Impianti sanitari, ecc.

Angelo Lurati, in Vacallo, impianti sanitari e di riscaldamento (FUSC del 28.10.1969, N° 252, p. 2478). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessione dell'azienda, con assunzione di attivo e passivo, alla nuova società in nome collettivo «Brazzola e Lurati», in Castel San Pietro.

24 aprile 1970. Riscaldamento, impianti sanitari, ecc.

Brazzola e Lurati, in Castel San Pietro. Luigi Brazzola, da ed in Castel San Pietro, e Angelo Lurati, cittadino italiano, in Vacallo, hanno costituito sotto questa ragione sociale, a partire dalla data d'iscrizione, una società in nome collettivo. La società ha ripreso attivo e passivo della ditta individuale Angelo Lurati, già in Vacallo, ora cancellata. Riscaldamenti, impianti sanitari, bruciatori, acquedotti, studio tecnico.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

23. April 1970.

Ski-Lift du Plan, Treina, Perreten et Cie, aux Diablerets, commune d'Ormont-Dessus, société en nom collectif (FOSCO du 26.1.1967, N° 21, p. 22). L'associé Georges Perreten s'est retiré de la société dès le 4 décembre 1969. La maison continue entre les associés restants sous la nouvelle raison sociale: **Ski-Lift du Plan, Treina, Mermoud et Cie**.

Bureau d'Aubonne

24 avril 1970. Minoterie.

Armand Gushiot, à Bière, Minoterie (FOSCO du 15.1.1937, N° 11). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Bureau de Cossonay

24 avril 1970. Transports.

J.P. Savary, à Cossonay, entreprise de transport (FOSCO du 7.10.1968, N° 235, p. 2160). Par suite du transfert du siège de la maison à Vich (FOSCO du 7.4.1970, N° 79, p. 757), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Cossonay.

Bureau d'Echallens

24 avril 1970. Motos, vélos.

Lucien Rochat, à Echallens. Vente de cycles et motocycles (FOSCO du 14.2.1950, N° 37, p. 415). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

24 avril 1970. Autos, motos, etc.

Jean-Pierre Rochat, à Echallens. Le chef de la maison est Jean-Pierre Rochat, de l'abbaye et La Tour-de-Peilz, à Echallens. Vente de cycles, motocycles, automobiles, huiles et benzines, atelier de réparations. Route de Lausanne.

24 avril 1970. Constructions mécaniques.

«Grimeux», **Georges Lendi** et **Bruno Hardegger**, à Echallens. Georges Lendi, de Tamin GR, à Crissier VD, et Bruno Hardegger, de Gams SG, à Echallens, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a débuté le 25 février 1970 et ayant pour objet l'étude, la fabrication et la vente de constructions mécaniques, de petits ustensiles et d'articles ménagers tels que grils, fourneaux. Adresse: chez l'associé Bruno Hardegger. Les associés engagent la société par leur signature collective.

Bureau de Grandson

10 avril 1970. Comestibles, fruits, etc.

C. Lucas, précédemment à Champagnac, comestibles, fruits, poissons, volailles, gibier, vins, importation, exportation (FOSCO du 27.9.1968, N° 227, p. 2092). Le siège de la maison est transféré à Giez.

22 avril 1970. Appareils de cinéma.

Bolex International S.A., à Sainte-Croix, appareils de cinéma (FOSCO du 17.2.1970, N° 39, p. 361). L'administrateur Kurt Lang (inscrit) est en outre directeur et délégué. Jean-Pierre Lavanchy, de Lutry et Grandvaux, à Neuchâtel, a été nommé directeur. Walter Stehle, d'Essert-sous-Champvent, à Sainte-Croix, a été nommé sous-directeur. Willy Matile, de La Sagne et Les Ponts-de-Mantel, à Sainte-Croix. Demit Nikolic, de Bulle, à Sainte-Croix, et Oscar Wagner, de Watwil SG et Rolle, à Sainte-Croix, ont été désignés en qualité de fondateurs de la société. Les directeurs, le sous-directeur et les fondateurs de la société ont la signature collective à deux. Bureaux: avenue des Alpes 18 (et non 48).

Bureau de Lausanne

23 avril 1970.

Fima, Finance et Management S.A. (Fima, Finanz und Management A.G.) (Fima, Finance and Management Ltd.), à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 1^{er} avril 1970. But: conseils de gestion et d'organisation en économie d'entreprises, étude de tous problèmes d'ordre économique et technique. Apport: actif et passif de l'entreprise exploitée par Bernard Knöbl et Charles Vuichoud, à l'enseigne de «Management Services», précédemment exploitée sous la raison «Management Services Daetwiler et Knöbl», à Lausanne, radiée, selon bilan au 1^{er} janvier 1970. Actif: fr. 31 001, passif: fr. 15 544,40, actif net: fr. 15 456,60, accepté pour fr. 15 000, somme imputée sur le capital. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions nominatives de fr. 100. Publications: FOSCO. Conseil d'un ou de plusieurs membres: il est composé de Bernard Knöbl, de Moudon, à Pully, président; Charles Vuichoud, de Montreux, à Pully, secrétaire, et Roland Daetwiler, de Bâle, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président et du secrétaire. Adresse: Boulevard de Grancy 55.

24 avril 1970. Immeubles.

Le Creux S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 avril 1970. But: achat, construction, implantation, vente ou échange de tous immeubles. Reprise de biens: appartement N° 10 de 123/1000 et étage N° 14 de 4/1000, feuillets 3753 et 3747 de la propriété par étages «Le Plan Fromentin», aux Diablerets (feuille de base 2635 de la commune d'Ormont-Dessus), pour le prix de fr. 212 000. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Publications: FOSCO. Conseil: d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: François Rodondi, de Hasle BE, à Lausanne. Adresse: Chemin Grand-Vennes 7 (chez François Rodondi).

24 avril 1970. Opérations financières.

Elsevier Sequoia S.A., à Lausanne, toutes opérations commerciales, industrielles et financières concernant l'édition et la vente de livres, périodiques et toutes autres publications (FOSCO du 27.11.1969, p. 2738). Nouvelle adresse: Avenue de la Gare 50.

24 avril 1970.

Restaurant «Le Shanghai» S.à.r.l., à Lausanne (FOSCO du 2.10.1968, p. 2124). L'associée-gérante Daisy Shih est actuellement au Grand-Saconnex.

24 avril 1970.

Bonnard & Gardel, ingénieurs-conseils S.A., à Lausanne (FOSCO du 16.3.1970, p. 584). Le capital de fr. 750 000 est actuellement entièrement libéré.

25 avril 1970.

Ecole Hauterive Dr. Th. Allaz, à Lausanne. Titulaire: Thérèse Allaz, de Villars-le-Terroir, à Lausanne. Ecole de secrétariat et de commerce. Rue du Petit-Chêne 11.

24 avril 1970. Garage.

Meyer et Allemann S.A., à Lausanne, garage à l'enseigne «Garage Occidental» (FOSCO du 3.5.1968, p. 952). Date de la dissolution: 17 avril 1970. La société ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Meyer et Allemann S.A. en liquidation**, par Jacques Delley, de Delley, à Lausanne, nommé liquidateur avec signature individuelle. Les administrateurs: Pierre Meyer, Muriel Meyer et Alain Allemann sont démissionnaires: leur signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: Rue Caroline 2 (chez Auditoria S.A.).

24 avril 1970. Cafés, etc.

Bracar S.A., à Lausanne, achat, location, sous-location, gérance et généralement mise en valeur d'établissements publics tels que cafés, etc. (FOSCO du 4.1.1956, p. 17). L'administrateur Alfred Margot est démissionnaire; sa signature est radiée. Robert Crot, de Savigny et Forel (Lavaux), à Lausanne, est nommé président avec signature individuelle. Le secrétaire Georges Richon n'exerce plus la signature sociale.

24 avril 1970.

Dr. P.F. Nafilyan, Comptoir de régie, à Lausanne, courtier patentié et gérant d'immeubles (FOSCO du 18.11.1949, p. 2992). Procuration individuelle est conférée à Gérard Balestra, de Gerra-Gambarogno, à Lausanne.

24 avril 1970. Laiterie.

Mme N. Abetel, à Belmont-sur-Lausanne, laiterie-épicerie (FOSCO du 3.6.1966, p. 1809). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

Bureau de Nyon

23 avril 1970.

Société immobilière Clos de la Chaux S.A., à Prangins (FOSCO du 1.10.1968, N° 23, p. 2115). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10.4.1970, la société a porté son capital de Fr. 51 940 à Fr. 79 650. L'ancien capital était composé de 371 actions de fr. 140, nominatives; il est actuellement de 354 actions de fr. 225 chacune, nominative. Le capital est entièrement libéré. Les statuts de la société ont été modifiés en conséquence.

24 avril 1970.

Union de Banques Suisses, succursale de Nyon (FOSCO du 5.6.1969, N° 128, p. 1287), société anonyme avec siège principal à Zurich. La signature du directeur général Dr. Alfred Hartmann est radiée. Dr. Jean-Marie Clerc, de Corpataux FR, à Pully, a été nommé directeur général adjoint avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements.

24 avril 1970. Gypserie-peinture.

Roger Pelichet, à Crans, exploitation d'une entreprise de gypserie-peinture (FOSC du 16. 2. 1955, N° 39, p. 449). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

24 avril 1970.

Société Immobilière du Moulin Crans S.A., à Crans (FOSC du 4. 1. 1966, N° 2, p. 22). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 16 avril 1970, la société a modifié ses statuts en conséquence.

Bureau de Vevey

24 avril 1970.

Société de laiterie du Mont-Pélerin, à Chardonne (FOSC du 2. 2. 1962, p. 352), société coopérative Louis Volet, jusqu'ici vice-président, est président. Roger Volet, de et à Chardonne, est vice-président. André Neyroud, de et à Chardonne, est secrétaire. Paul Mouron n'est plus secrétaire; sa signature est radiée. Le président Robert Neyroud, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire ou du caissier.

24 avril 1970. Immeubles.

Greha S.A., à Vevey, immeubles (FOSC du 26. 1. 1959, p. 281). Le conseil d'administration est composé de Jean Delafontaine, de Corsier-sur-Vevey, à Vevey, unique administrateur. L'administrateur John Delafontaine est décédé et ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur.

24 avril 1970.

Intropa Commerciale S.A., à Vevey (FOSC du 17. 8. 1961, page 2415), import-export. Procuration collective à deux est conférée à Peter Disse, d'Allemagne, à Vevey.

24 avril 1970.

Compagnie Industrielle et Commerciale du Gaz S.A., à Vevey (FOSC du 8. 1. 1970, p. 42). Les administrateurs Marcel Brawand et René Vuichoud, démissionnaires, sont radiés. Jean Francis Kunz est sous-directeur avec signature collective à deux; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux est conférée à Cornelis de Heer, des Pays-Bas, à Blonay; à Josef Lang, d'Allemagne, à Blonay, et à Francesco Rotati, d'Italie, à La Tour-de-Peilz.

24 avril 1970. Participations.

Nestlé Alimentana S.A., à Vevey, participations (FOSC du 24. 2. 1970, p. 420). Alfred Stucki, de Oberurnen GL, à Corseaux, est directeur adjoint signant collectivement à deux. Jean Francis Kunz est sous-directeur avec signature collective à deux; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux est conférée à Cornelis de Heer, des Pays-Bas, à Blonay; à Josef Lang, d'Allemagne, à Blonay, et à Francesco Rotati, d'Italie, à La Tour-de-Peilz.

Bureau d'Yverdon

22 avril 1970. Coutellerie.

Alice Dutoit, à Yverdon, coutellerie (FOSC du 20. 9. 1966, p. 2961). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

23 avril 1970. Cuir, peaux.

Grezet-Ambühl, à Yverdon, cuirs et peaux (FOSC du 5. 12. 1955, p. 3109). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau Brig

22 avril 1970. Sanitaires Installations.

Josef Andres, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Josef Andres, von Visperterminen, in Brig. Sanitäre Installationen. Montage und Service der Geschirrwashmaschinen Libo. Geschäftsdomizil: Tunnelstrasse 4.

22 avril 1970.

Darlehenskasse Feschel-Guttet, in Guttet, Genossenschaft (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1948). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Markus Steiner, Präsident; Oswald Kuonen, Vizepräsident, und Hubert Kuonen, Aktuar. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Josef Kuonen, von Guttet, in Feschel, als Präsident; Heinrich Biffiger, von St. Niklaus, in Guttet, als Aktuar. Der bisherige Geschäftsführer Franz Marty, von und in Guttet, ist zum Vizepräsidenten gewählt worden. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

22 avril 1970.

Ring-Wohnungen Zermatt AG, in Zermatt (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1969). Hans Wittmer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau de St-Maurice

22 avril 1970.

Donnet-Descartes et Borgeat, agence immobilière, à Monthey. Antoine Donnet-Descartes, de Monthey, et Jean-Maurice Borgeat, de Vernayaz, les deux à Monthey, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1970, et qui est engagée par leurs deux signatures collectives. Agence immobilière, et toutes opérations s'y rapportant. Immeuble UBS.

22 avril 1970. Forces motrices.

Salafé SA, à Vernayaz, forces motrices (FOSC du 21. 4. 1970, p. 892). Signature collective à deux est conférée au fondé de pouvoir Albert Ebner, de Kippel et Blatten, à Dietikon.

23 avril 1970. Constructions métalliques.

Galla et Meda SA en liquidation, à Monthey, constructions métalliques (FOSC du 22. 9. 1969, p. 2183). La liquidation étant terminée, la société est radiée.

23 avril 1970.

Damay et Cretton, MUSICLUB, à Martigny. Pierre Damay et Marc-Henri Cretton, les deux de et à Martigny, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui commence le 25 avril 1970. Commerce d'instruments, accessoires, partitions, disques et cassettes de musique. Rue du Rhône, immeuble Messageries.

23 avril 1970.

Institut Ste-Jeanne-Antide, société anonyme à Martigny-Ville, à Martigny (FOSC du 20. 12. 1967, p. 4179). Par acte authentique du 23 mars 1970, l'assemblée générale de la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée, sous la raison sociale Institut Ste-Jeanne-Antide, société anonyme à Martigny-Ville en liquidation par le président Rodolphe Tissières et le secrétaire Edmond Sauthier qui signent collectivement. Les pouvoirs de Marc Morand, Marie Meyenhofer et Ernest Sidler sont éteints.

24 avril 1970. Marbrerie.

Joseph Marin-Devaud, à Martigny, atelier de marbrerie et d'art funéraire (FOSC du 14. 1. 1944, p. 117). L'inscription est radiée par suite de constitution d'une société en nom collectif.

24 avril 1970.

Marin et fils, marbrerie, à Martigny. Joseph Marin, ses fils Philippe Marin et Daniel Marin, les trois de Bagnes, à Martigny, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1970 et qui est engagée par les signatures individuelles des associés Joseph Marin et Philippe Marin. Exploitation d'une marbrerie et toutes activités en rapport avec l'industrie de la pierre.

24 avril 1970.

Usine d'aluminium Martigny SA, à Martigny (FOSC du 6. 6. 1969, p. 1297). La signature du sous-directeur Eric Frei est radiée.

Bureau de Sion

22 avril 1970. Epicerie.

Zufferey Marcel, à Chippis; épicerie, commerce de bois (FOSC du 27. 7. 1950, N° 173, p. 1958). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité.

22 avril 1970. Café.

Francis Antille, à Sion. Le chef de la maison est Francis Antille, de Chalais, à Sion. Exploitation du café «Domino». Rue de la Dixence 24.

22 avril 1970.

Banque Suisse de Crédit et de Dépôts, succursale de Sierre (FOSC du 9. 3. 1970, N° 56, p. 524) avec siège principal à Bâle. Le fondé de pouvoir Charles Guillaume Gentil est actuellement domicilié à Zollikon.

23 avril 1970. Articles ménagers.

Maillard Jean, à Montana, commune de Montana. Le chef de la maison est Jean Maillard, de Lens, à Montana, commune de Montana. Articles ménagers et de quincaillerie.

23 avril 1970.

Annonces Suisses S.A. «Assa» Société Suisse de Publicité, succursale de Sion (FOSC du 15. 10. 1969, N° 241, p. 2375) avec siège principal à Zurich. Ezio Battaglieri, d'Italie, à Genève, a été nommé fondé de pouvoirs avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement. Il ne signe pas avec un autre fondé de pouvoirs.

23 avril 1970. Participations.

Dimeta S.A., à Sion, participations (FOSC du 29. 9. 1969, N° 227, p. 2238). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 avril 1970, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

23 avril 1970.

Zehnder & Dutoit, entreprise de nettoyages, à Crans, commune de Chermignon. Paul Zehnder, de Birmensdorf AG, à Crans-Chermignon, et Jeanine Dutoit, divorcée de Eric Lechaire, de Chavannes/Moudon, à Crans s. Chermignon, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} décembre 1969. La société est engagée par la signature individuelle des associés. Entreprise de nettoyages.

24 avril 1970.

Gérone-1500 SA-Aménagement Touristique, à Sierre. Suivant acte authentique et statuts du 21 mars 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme, ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles, la prise de participations, exploiter l'industrie hôtelière et les moyens de remontées mécaniques, ainsi que des aménagements et équipements touristiques, cela notamment sur le territoire de la commune de Mollens, aux lieux dits: Gérone et Aminona. Le capital social est de fr. 1 750 000, divisé en 1750 actions de fr. 1000 chacune au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations et communications sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 7 membres. Il est actuellement composé de: Louis Ruedin, de Landeron-Combes, à Sierre, président; Reynald Actis, de Martigny, à Sion, membre; Jean Dutoit, de Vernier, à Genève, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président et d'un administrateur. Jean Caneri, de France, à Genève, a été nommé secrétaire hors conseil. Il engage la société par sa signature collective à deux avec un autre administrateur. Domicile légal: c/o Union de Banques Suisses, avenue Général Guisan 1. Bureaux: c/o Reynald Actis, Fiduciaire, Condémnes 36.

Nenenburg — Neuchâtel — Nenchâtel

Bureau de Boudry

24 avril 1970. Immeubles.

Sentier 19 S.A., à Colombier, construction, gérance, achat et vente d'immeubles, etc. (FOSC du 26. 6. 1958, N° 145, p. 1821). Le conseil d'administration est composé de: Alkis Cleopas, de et à Genève, président; Constantin Zannidakis, de et à Genève, vice-président; Paul Cretegnny, secrétaire (jusqu'ici président). Samuel Cretegnny, démissionnaire, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. La société sera désormais engagée par la signature collective à deux des trois administrateurs. Les pouvoirs de représentation de Paul Cretegnny sont modifiés en conséquence.

24 avril 1970. Garage.

Garage des Jordis S. à r.l., à Boudry, exploitation d'un garage et d'un atelier de réparations pour véhicules automobiles et cycles, etc. (FOSC du 3. 12. 1957, N° 283, p. 3161). Alfred-Charles Bindith et Dora-Félicie Bindith née Gianone, ne sont plus associés-gérants; leurs signatures sont radiées. Alfred-Charles Bindith a cédé sa part sociale de fr. 15 000, fr. 2000 à Jeanine-Eliane Aerni née Bindith et fr. 13 000 à Jean-Pierre Aerni. Dora Bindith-Gianone a cédé sa part sociale de fr. 10 000 à Jeanine-Eliane Aerni. Les nouveaux associés-gérants sont: Jean-Pierre Aerni, de Zollikofen BE, à Boudry, avec une part sociale de fr. 13 000; son épouse Jeanine-Eliane Aerni née Bindith, de Zollikofen BE, à Boudry, épouse d'abord autorisée de Jean-Pierre Aerni, avec une part sociale de fr. 12 000, qui a été payée au moyen de ses biens réservés. Les statuts de la société ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication, à l'exception de but social qui est le suivant: l'exploitation d'un garage et d'un atelier de réparations pour automobiles, camions, machines d'entreprises, motocyclettes et cycles, ainsi que d'une station-service et d'une station de lavage self-service, de même que la représentation de marques de voitures. La société est engagée par la signature individuelle de chacun des associés-gérants. L'entrée en jouissance rétroagit au 1^{er} janvier 1970. Bureau: Avenue du Collège 69.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

22 avril 1970. Terrassements, etc.

Tanner et Cie, succ. de A. Lüscher, à La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 20 mars 1970. Elle a pour associés indéfiniment responsables: Robert Tanner, de Lützelflüh, à La Chaux-de-Fonds, et Hélène Melly née Florey, femme séparée de biens et d'abord autorisée de Michel, de Grimentaz, au Locle, et pour associé commanditaire Alfred Lüscher, de Mühlen, à La Chaux-de-Fonds, avec une commandite de fr. 100 000, entièrement libérée par compensation partielle avec un apport provenant de la maison A. Lüscher, à La Chaux-de-Fonds, non inscrite, consistant en matériel roulant et divers et installations valant fr. 255 000, selon inventaire du 18 mars 1970. Exploitation de carrières, travaux de terrassement et transport de choses et toute activité s'y rapportant. La société est engagée par la signature collective à deux des associés indéfiniment responsables. Grandes-Crosettes 5.

Bureau du Locle

23 avril 1970. Café-restaurant.

Paul Kohli, au Locle, exploitation du café-restaurant de la Place (FOSC du 7. 10. 1968, N° 235, p. 2160). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Neuchâtel

Marius Girod, Fabrique de mécanique, à Lignières. Le chef de la maison est Marius André Girod, de Champoz BE, à La Neuveville. Fabrication de pièces détachées et prototypes, montage de parties électro-mécaniques et estampage.

23 avril 1970. Recherches scientifiques.

Imea S.A., à Neuchâtel, recherches scientifiques dans le domaine du corps solide, etc. (FOSC du 31. 1. 1968, N° 25, p. 213). Le conseil d'administration est composé de: André de Meuron, président; Rodo de Salis, vice-président; Sydney de Coulon, membre, tous trois déjà inscrits, continuent à signer collectivement à deux.

23 avril 1970.

Société Suisse de Ciment Portland, Société Anonyme, à Neuchâtel (FOSC du 9. 5. 1968, N° 108, p. 1000). Par suite de démission Louis-Gustavo Montandon, administrateur sans signature, ne fait plus partie du conseil. Hans-Ernest Jester devient administrateur délégué. Il continue à assumer les fonctions de secrétaire du conseil d'administration et de directeur de la société, qu'il continue d'engager par sa signature collective à deux. Giorgio Montandon, de la Brévine, du Locle, La Chaux-de-Fonds et Neuchâtel, à Milan, a été nommé administrateur sans signature.

23 avril 1970.

Synchron S.A., Fabriques d'horlogerie réunies, à Neuchâtel (FOSC du 11. 6. 1969, N° 133, p. 1341). Les signatures de Claude Schwob, directeur, et de André Jeanneret et Georges Nidegger, fondés de pouvoirs, sont radiées. Les sous-directeurs Maurice Sausser, Hans Rudolf Knoepfel, ont été nommés directeurs. Ils continuent à signer collectivement à deux. Paul-André Fallet, de Dombresson, aux Brenets, et Pierre Henzi, de Günsberg SO, à Tavannes, ont été nommés fondés de pouvoirs. Ils signent collectivement à deux mais pas entre eux.

24 avril 1970. Radios.

Clarville S.A., à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 21 avril 1970, il est constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce de radios et accessoires en tous genres. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises. Le capital social de fr. 600 000, divisé en 600 actions nominatives de fr. 1000 chacune, est entièrement libéré. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire inscrit sur le registre des actionnaires ou par publication dans la FOSC. L'organe de publicité de la société est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Arnold Lauper, de Seedorf BE, à Neuchâtel, président, et de Michel Christen, d'Affoltern BE, à Cortaillod, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: Pierre-à-Mazel 23.

Genève — Genève — Ginevra

23 avril 1970. Boulangerie.

Ch. Berthouzo, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 16. 5. 1952, p. 1285). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'article 68, al. 1, ORC, par suite de départ et cessation de l'exploitation.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Tribunal de première instance

Le président de la Chambre commerciale du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève porte à la connaissance des intéressés que la SA Sogefonds, ayant son siège rue de la Corratte 20, Genève, direction du Fonds de placement Réalité, a demandé, en accord avec l'Union de Banques Suisses SA, rue du Rhône 8, Genève, banque dépositaire dudit Fonds de placement, élit domicile en l'étude de M^{re} Brechbühl, avocat, place du Molard 3, Genève, la modification du règlement du

Fonds de placement Réalité

en application des art. 9, al. 3 et 10, al. 1, de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1^{er} juillet 1966, ainsi que de la loi cantonale d'application de ladite loi fédérale du 28 juin 1968.

L'audience du Tribunal est fixée au vendredi 12 juin 1970, à 10 h., à la salle B du Tribunal de première instance, 1^{er} étage, 2^e cour, au Palais de justice, place du Bourg-de-Four, Genève.

Les porteurs de parts peuvent faire valoir leurs objections par écrit avant l'audience ou oralement lors des débats.

La requête et l'avis de l'autorité de surveillance peuvent être consultés au greffe du Tribunal de première instance. (AA 232²)

1200 Genève, le 6 mai 1970

G. Curtin, juge

Société Immobilière Farandole, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société Immobilière Farandole, tenue le 23 avril 1970, a décidé la dissolution et la liquidation immédiate de la société.

Les créanciers sociaux sont appelés à produire leurs créances jusqu'au 31 mai 1970, entre les mains du liquidateur désigné par ladite assemblée, M. Claude Greder, rue de la Cité 1, à Genève. (AA 227²)

1200 Genève, le 28 avril 1970

Le liquidateur

Karl-Schenk-Haus AG, Bern

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die Karl-Schenk-Haus AG, in Bern, hat an der ordentlichen Generalversammlung vom 2. Mai 1970 beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von bisher Fr. 350 000.— auf Fr. 52 500.— herabzusetzen durch Reduktion des Nennwertes der 350 Aktien von je Fr. 1000.— auf je Fr. 150.— nominell und durch entsprechende Rückzahlung an die Aktionäre.

Der gemäss Art. 732 OR erstattete besondere Revisionsbericht stellt fest, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind. Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiermit im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Publikation dieser Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldungen sind schriftlich bei dem mit der Durchführung des Verfahrens beauftragten Notar Heinz Bärswil, Neuengasse 7, Bern, einzureichen.

3000 Bern, den 4. Mai 1970

(AA 233³)

Der Verwaltungsrat

Dow Banking Corporation, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1969
nach Gewinnverteilung

Aktiven

Passiven

	Fr.		Fr.
Kasse, Girokonto Schweizerische Nationalbank	20 678 248.31	Bankenkreditoren auf Sicht	14 592 525.86
Bankendebitoren auf Sicht	19 393 564.45	Bankenkreditoren auf Zeit	562 424 889.92
Bankendebitoren auf Zeit	286 483 385.01	Kreditoren auf Sicht	573 020.72
Wechsel	87 353 668.92	Kreditoren auf Zeit	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	443 660.25	Fremdgelder	Fr. 73 625 969.55
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 512 201.92	Certificates of Deposit	Fr. 14 850 014.11
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	148 565 111.47	Sonstige Passiven	88 475 983.66
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	205 367 775.50	Aktienkapital	26 738 967.30
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	9 600 000.—	Gesetzliche Reserven	100 000 000.—
Wertschriften	19 663 280.—	Saldovortrag auf neue Rechnung	15 000 000.—
Sonstige Aktiven	11 634 394.01		2 889 902.38
	810 695 289.84		810 695 289.84
		Aval- und Garantieverpflichtungen: Fr. 19 557 412.40	
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1969	Ertrag
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	41 270 644.65	Saldovortrag vom Vorjahr	2 762 930.07
Passivkommissionen	292 197.41	Aktivzinsen	45 037 636.46
Bankbehörden und Personal	1 061 382.34	Aktivkommissionen	1 314 479.87
Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	40 347.38	Ertrag des Wechselportefeuilles	7 143 007.55
Geschäfts- und Bürokosten	1 669 590.57	Ertrag aus Wertschriften	1 425 527.94
Steuern und Abgaben	1 459 517.16		
Abschreibungen und Rückstellungen	4 000 000.—		
Saldovortrag vom Vorjahr	2 762 930.07		
	52 556 609.58		
Reingewinn des Rechnungsjahres	5 126 972.31		
	57 683 581.89		57 683 581.89

Banque pour le Commerce International SA, Bâle

Actif

Bilan intermédiaire au 31 mars 1970

Passif

	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virements et chèques postaux	9 991 424.50	Engagements en banque à vue	15 498 368.50
Coupons	1 742.37	Engagements en banque à terme	65 021 890.63
Avoirs en banque à vue	25 081 439.31	Engagements découlant d'opérations de report	540 835.99
Avoirs en banque à terme	43 236 295.80	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	53 426 724.85
Effets de change	8 325 495.84	Créanciers à terme	18 012 391.68
Reports	952 398.99	Autres postes du passif	16 440 271.34
Comptes-courants débiteurs en blanc	5 079 666.07	Capital	7 500 000.—
Comptes-courants débiteurs gagés	41 919 780.30	Réserve ordinaire	1 500 000.—
dont Fr. 1 536 459.93 garantis par hypothèque:		Réserve spéciale	7 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	2 984 220.93	Réport à nouveau	271 923.63
Avances et prêts à terme fixe gagés	42 937 704.19		
Titres et participations permanentes	3 632 220.90		
Autres postes de l'actif	1 070 017.42		
	185 212 406.62		185 212 406.62
Engagements par cautions: Fr. 28 625 097.02		Engagements par cautions: Fr. 28 625 097.02	

Società Elettrica Sopracenerina, Locarno

Bilancio al 31 dicembre 1969

Attivo

approvato dall'assemblea ordinaria degli azionisti del 30 aprile 1970

Passivo

	Fr.	Fr.		Fr.
Impianti di produzione e concessioni	33 782 063.07		Capitale sociale	21 000 000.—
Linee primarie	10 966 575.07		Fondo di riserva generale	1 735 000.—
Stazioni trasformatrici	15 034 400.23		Riserva libera	600 000.—
Reti secondarie	25 822 351.08		Obbligazioni	19 500 000.—
	85 605 389.45		Mutui	4 500 000.—
Ammortamenti	36 098 037.80	49 507 351.65	Creditori	8 290 941.96
			Banche	9 875 850.80
Magazzino		1 187 504.10	Profitti e perdite	1 963 594.60
Immobili		290 000.—		
Contatori		1 997 254.65		
Mobili		1.—		
Utensili, attrezzi e istrumenti		1.—		
Titoli		1.—		
Partecipazioni		1 831 100.—		
Cassa		1 813.70		
Chèques postali		54 867.29		
Banche		89 659.50		
Debitori		7 217 433.62		
Abbonati		5 188 399.85		
		67 465 387.36		67 465 387.36
Dare		Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1969	Avere	
	Fr.		Fr.	
Interessi	130 815.28	Saldo esercizio precedente	127 521.42	
Interessi su obbligazioni e mutui	1 206 250.—	Saldo attivo del commercio energia	14 314 621.45	
Manutenzioni	1 164 075.85	Introiti diversi	26 899.55	
Spese d'esercizio	1 412 676.40	Provento delle partecipazioni	150 488.—	
Spese generali:				
Imposte, tributi e compensi ai comuni	Fr. 2 910 689.—			
Spese amministrative	Fr. 2 792 842.09			
Ammortamenti		5 703 531.09		
Utile netto d'esercizio	Fr. 1 836 073.18	3 038 587.20		
Saldo esercizio precedente	Fr. 127 521.42	1 963 594.60		
		14 619 530.42		14 619 530.42

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend Aenderung des Bundesratsbeschlusses über Anbauprämien für Futtergetreide im Jahre 1970
(Vom 29. April 1970)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I.

Der Bundesratsbeschluss vom 3. September 1969 über die Höhe der Anbauprämien für Futtergetreide im Jahre 1970 wird wie folgt geändert:

Art. 1. Abs. 1. Für das Jahr 1970 wird die Anbauprämie für Hafer, Gerste, Einkorn, Emmer und Hirse auf 700 Franken, für Körnermais auf 750 Franken je Hektare festgesetzt.

II.

Dieser Beschluss tritt am 8. Mai 1970 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant celui qui fixe les primes de culture pour les céréales fourragères récoltées en 1970
(Du 29 avril 1970)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I.

L'arrêté du Conseil fédéral du 3 septembre 1969 fixant le montant des primes de culture pour les céréales fourragères récoltées en 1970 est modifié comme il suit:

Article premier, 1^{er} al. La prime de culture allouée en 1970 aux producteurs d'avoine, d'orge, d'engrain, d'aminion et de millet est fixée à 700 francs par hectare et pour le maïs en grain à 750 francs par hectare.

II.

Le présent arrêté entre en vigueur le 8 mai 1970.

Verfügung

des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementen betreffend Aenderung der Verfügung über das Verfahren betreffend die Zollrückerstattung auf den für land- und forstwirtschaftliche Zwecke verwendeten Treibstoffen
(Vom 11. Dezember 1969)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement verfügt:

I.

Die Verfügung des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementen vom 20. September 1965 über das Verfahren betreffend die Zollrückerstattung auf den für land- und forstwirtschaftliche Zwecke verwendeten Treibstoffen wird wie folgt geändert:

Art. 1. Buchst. f. Gras- und Heuermaschinen (ausser Mähmaschinen), selbstfahrend oder angetrieben bzw. gezogen durch Motoreinachs.

Art. 6. Die für die Traktorbetriebe berechnete Rückerstattungsrechtliche Treibstoffmenge gemäss Artikel 5 wird je nach den für Fahrzeuge verwendeten Treibstoffarten wie folgt aufgeteilt:

Treibstoff der vorhandenen Fahrzeuge	Aufteilung			
	Benzin	Diesöl	Petrol und White Spirit	
a. Nur Benzin	100	—	—	
b. Nur Diesöl	15	85	—	
c. Benzin und Diesöl	40	60	—	
d. Benzin und Petrol/White Spirit	85	—	15	
e. Diesöl und Petrol/White Spirit	15	70	15	
f. Benzin, Diesöl und Petrol/White Spirit	35	55	10	

In vorgenannter Aufteilung ist das für die Kleinmaschinen verwendete Benzin mit 15% berücksichtigt.

Art. 8. Abs. 3. Betriebe mit Petrol- oder White Spirit-Fahrzeugen, jedoch ohne Diesöl- oder Benzin-Fahrzeuge, werden wie Nichttraktorbetriebe behandelt. Diese Betriebe erhalten je Traktor einen Teil des Grundzolls und den Zolzuschlag für 300 Liter Benzin zurück. Sind noch Kleinmaschinen vorhanden, so werden zusätzlich 60% des diesen Maschinen entsprechenden Normverbrauches berücksichtigt.

Art. 21. Die Entschädigung des Bundes an die Gemeinde-Ackerbaustellen für deren Mitwirkung bei der Zollrückerstattung auf den landwirtschaftlichen Zwecken verwendeten Treibstoffen (Normverfahren) beträgt:

2.50 Franken je berücksichtigtes Gesuch. In diesem Betrag ist die Entschädigung für die nicht im Beisein eines Beamten der Zollverwaltung bei Gesuchstellern vorgenommenen Kontrollen inbegriffen.
1.50 Franken je angebrochene Viertelstunde für die Mitwirkung bei Kontrollen durch Beamte der Zollverwaltung.

Anhang II, Ziff. 6. Gras- und Heuermaschinen (ausser Mähmaschinen), selbstfahrend oder angetrieben bzw. gezogen durch Motoreinachs.

II.

Diese Verfügung tritt am 1. Januar 1970 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral des finances et des douanes modifiant l'ordonnance réglant le remboursement des redevances douanières perçues sur les carburants utilisés à des fins agricoles et sylvoles
(Du 11 décembre 1969)

Le Département fédéral des finances et des douanes arrête:

I.

L'ordonnance du Département des finances et des douanes du 20 septembre 1965 réglant le remboursement des redevances douanières perçues sur les carburants utilisés à des fins agricoles et sylvoles est modifiée comme il suit:

Article premier, lct. f. Les machines à récolter l'herbe et le foin (à l'exception des faucheuses), autopropulsées ou actionnées ou tirées par un monoaxe;

Art. 6. La quantité de carburant donnant droit au remboursement selon l'article 5, calculée pour les exploitations avec tracteur, est répartie comme il suit d'après les genres de carburant utilisés pour les véhicules:

Carburant utilisé pour les divers véhicules	Répartition		
	Benzine	Huile Diesel	Pétrole et white spirit
a. Benzine seulement	100	—	—
b. Huile Diesel seulement	15	85	—
c. Benzine et huile Diesel	40	60	—
d. Benzine et pétrole/white spirit	85	—	15
e. Huile Diesel et pétrole/white spirit	15	70	15
f. Benzine, huile Diesel et pétrole/white spirit	35	55	10

La benzine utilisée pour les petites machines est comptée à raison de 15 % dans cette répartition.

Art. 8, 3^e al. Les exploitations dotées de véhicules actionnés au pétrole ou au white spirit, mais sans véhicules à benzine ou huile Diesel, sont traitées comme les exploitations sans tracteur. Une part du droit de base et la taxe supplémentaire leur sont remboursées pour 300 litres de benzine par tracteur. Si ces exploitations disposent aussi de petites machines, elle bénéficient, en outre, d'un remboursement pour 60% de la consommation normale correspondant à ces machines.

Art. 21. L'indemnité que la Confédération alloue aux offices communaux de la culture des champs pour leur collaboration lors du remboursement des droits de douane grevant les carburants utilisés à des fins agricoles (système des normes) est de

2 fr. 50 par demande de remboursement prise en considération. Ce montant comprend l'indemnité pour les contrôles effectués auprès des requérants en l'absence d'un fonctionnaire de l'administration des douanes;
1 fr. 50 par quart d'heure ou fraction de quart d'heure pour la collaboration de des contrôles exécutés par des fonctionnaires de l'administration des douanes.

Annexe II, ch. 6. Machines à récolter l'herbe et le foin (à l'exclusion des faucheuses) autopropulsées ou actionnées ou tirées par un monoaxe.

II.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1970.

Ordinanza

del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane che modifica l'ordinanza che regola la restituzione dei tributi doganali riscossi sui carburanti impiegati per scopi agricoli e forestali
(Del 11 dicembre 1969)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane ordina:

I.

L'ordinanza del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane del 20 settembre 1965 che regola la restituzione dei tributi doganali riscossi sui carburanti impiegati per scopi agricoli e forestali è modificata come segue:

Art. 1, lett. f. Le macchine per raccogliere l'erba e il fieno (eccetto le falciatrici), semoventi oppure azionate o trainate da monoasse;

Art. 6. La quantità di carburante fruente della restituzione secondo l'articolo 5, calcolata per le aziende con trattore, è ripartita come segue secondo i generi di carburante impiegati per i veicoli:

Carburante impiegato per i veicoli disponibili	Ripartizione		
	Benzina	Olio Diesel	Petrolio e white spirit
a. Solo benzina	100	—	—
b. Solo olio Diesel	15	85	—
c. Benzina e olio Diesel	40	60	—
d. Benzina e petrolio/white spirit	85	—	15
e. Olio Diesel e petrolio/white spirit	15	70	15
f. Benzina, olio Diesel e white spirit	35	55	10

Nella ripartizione che precede è tenuto conto della benzina impiegata per le piccole macchine in ragione del 15%.

Art. 8, cpv. 3. Le aziende dotate di veicoli azionati a petrolio o a white spirit, ma prive di veicoli a benzina o ad olio Diesel, sono trattate come le aziende senza trattore. A tali aziende si restituisce una parte del dazio di base e il sopraddazio in ragione di 300 litri di benzina per trattore. Se dette aziende disponessero inoltre di piccole macchine, si dovrà pure tener conto del 60% del consumo secondo norma, previsto per tali macchine.

Art. 21. L'indennità che la Confederazione paga agli uffici comunali della coltura per la loro collaborazione alla restituzione del dazio sui carburanti impiegati nell'economia agricola (procedimento secondo norma) è di

Fr. 2.50 per ogni domanda di rimborso di cui è stato tenuto conto. In tale importo è compresa l'indennità per i controlli effettuati presso i richiedenti in assenza di un funzionario dell'amministrazione delle dogane;
Fr. 1.50 per ogni quarto d'ora iniziato, quando essi collaborano a controlli eseguiti da funzionari dell'amministrazione delle dogane.

Allegato II, cifra 6. Macchine per raccogliere l'erba e il fieno (escluse le falciatrici), semoventi oppure azionate o trainate da monoasse.

II.

La presente ordinanza ha effetto a contare dal 1^o gennaio 1970.

Tagung des EFTA-Ministerrats

Der EFTA-Rat und der Gemeinsame Finnland-EFTA-Rat, werden unter dem Vorsitz des portugiesischen Handelsministers, Herrn Xavier Pintado, am 14. und 15. Mai 1970 in Genf auf Ministersebene zusammentreten.

Zu den wichtigsten Gesprächsthemen gehören der Bericht des Generalsekretärs über die laufende Tätigkeit der EFTA und zwei externe Angelegenheiten, die europäische Integration und der Welt-handel.

Réunion ministérielle de l'AELE

Le Conseil de l'AELE et le Conseil mixte Finlande-AELE se réuniront à l'échelon ministériel les 14 et 15 mai 1970, à Genève, sous la présidence de M. Xavier Pintado, secrétaire d'Etat au commerce du Portugal.

Les principaux sujets à l'ordre du jour comprennent le rapport du secrétaire général sur les activités de l'AELE et deux questions extérieures, l'intégration européenne et le commerce international.

104. 6. 5. 70

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aarau: Lastwagen Hodel Aktiengesellschaft 50-4284.
Aarburg: Blaukreuz-Verein 46-4925.
Aarwangen: Schneider Grety 49-5049.
Abitwil (SG): Kuster Hubert 90-41158.
Adliswil: Bergamin Georg Architekt 80-57353. - Giger Mario Missionsangestellter 80-60485.
Aesch (BL): Bucher Urs Autolackierer 40-63552.
Agarn: Verkehrsverein 19-9743.
Aigle: Bochud Daniel 19-12399. - Frei Bernhard 18-8235.
Allschwil: Forter Willy Dr. Chemiker 40-63576.
Appenzell: Jahrgang 1945 90-16968.
Arbon: Schweiz. Schwimmverband Region Ostschweiz 85-5400. - Staub Roland Bührer u. Schallplattenversand Die Antwort 90-18943.
Aarau: Dolzotti Michele 20-15175.
Arosa: Schach-Klub 70-9479.
Ascona: Bucher Piero Dr. 65-7927. - Fresca Anselmo mobili e serramenti 65-7942. - Industrial Jewels SA 65-7937.
Auvernier: Glauser Markus 20-15100. - Hupka Liliane Mme institutrice 20-25125.
Baden: Bucher Anton Ing. HTL Ennetbaden 50-21027. - Strebel Rösi Sr. Krankenschwester Ennetbaden 80-83884. - Suter Josef Bäcker Konditor 80-83875.
Baltstal: Jost Peter 46-8272. - Männerchor 46-1432.
Barzheim: Murbach Louise 82-6809.
Basel: Baier Gertrud Fr. 40-63525. - Blösch Werner Polizei Kpl. 40-70708. - Brenner Beatrice Psychologin 40-63550. - Büchel Walter Transport 40-4690. - Den Danske Club 40-4870. - Dengler Siegfried Dr. 40-51008. - Dieterle Emma Frau Büroangestellte 40-63575. - Ditzler-Linder Rudolf 40-63573. - Drenstedt Carl 40-63553. - Fasnachts-gesellschaft Staenzler 40-18849. - Frei-Sigrist Albert 40-6177. - Friedli Eduard Küchenchef 40-10295. - Gaswerk 40-903. - Giacometti-Bühlmann Lina 40-63557. - Haas-Strasser Adolf 40-63522. - Hochschild-Schmidt Richard 40-63559. - Interlog Treuhand AG 40-5435. - Lauper Elsa Raumpflegerin 40-63547. - Lejeune-von Salis Robert 40-5856. - Maurer-Weber Hch. 40-63574. - Meyer André Fr. 40-63548. - Münch-Bathen H. R. 40-63524. - PIC-VIG AG 40-34314. - PSI Pool of Scientific Instruments Ltd 40-34821. - Riede Rudolf Buchbinder 40-51294. - Schaffner-Belser Marie 40-63558. - Schneider-Beyeler Fritz 40-63562. - Schudel-Perroud Theo 40-63523. - Seiler-Tschantre AG 40-6335. - Sörensen Walter 40-63566. - Sütterlin-Borer Hugo 40-63572. - Thoni Manfred Chef-Portier 40-63561. - Universitäts-Tennis-Club 40-35113. - Walter-Kopp Agnes 40-63554. - Zimmerli P. NOW Importe Vertretungen 40-19864.
Bätterkinden: Pstolencul 45-6042.
Bazenheid: Kath. Frauen- und Müttergemeinschaft 90-17391.
Bellach: Blasi Urs 45-10685.
Bellikon: Siedlung Schützenstrasse Marcel Ritter 50-7819.
Bellinzona: Vigne Leone tecnico 65-7923. - Zanetti Leopoldina 65-7930.
Berg (TG): Armbrustschützenverein Berg 85-5803.
Berikon: Gutknecht Fritz Gärtner 80-83854.
Bern: AG für den Vertrieb von klima- und kältetechn. Produkten 30-18825. - Aktion OL-Nachwuchs OL-Kommission des SLL 30-2554. - Alban-Wellig Henri Bethlehem 30-19794. - Ammann Margrit Fr. Sekretärin 30-20248. - Bürgerliche Finanzaktion 1970 30-11264. - Club der Aerztebesucher der Schweiz CAS 30-15287. - Grossenbacher Niklaus Postbote 30-33426. - Haslebach Beat kaufm. Angest. 30-17333. - Hausverwaltung Kreuzackerweg 13 Matten b. I. Dr. med. A. Kappert 30-17893. - Interessengemeinschaft für das Windhundrennen der SKG (IGWR) 30-17625. - Interkantonale Konferenz Schweiz und Dritte Welt 30-33230. - Landw. Verein Amt Bern 30-18286. - Portmann Willy Postbeamter 30-53427. - Rausser Magdalena Frau dipl. Arch. ETH SIA 30-20121. - Schmitz Josef Techniker 30-21027. - Sportclub eidg. Drucksachen- und Materialzentrale 30-14446. - Verband zoologischer Fachgeschäfte der Schweiz 30-14892. - Vessa-Schweiz schweiz. Vereinigung der Studierenden der Sozialarbeit 30-20342. - Wegmann B. Frau 30-19727. - Wenger B. Chauffeur Bümppliz 30-15298. - Zumbach-Rufenacht J.J. Bümppliz 30-20718. - Zwingli-bund Markus 30-22510.
Bettlach: Männerchor 45-6039.
Bevalx: Gillard Jean 20-25124. - Lanthemann Jean-Claude 20-25120.
Bex: Pittier Louis hoirie Chalet du Cèdre 19-9746.
Bihern (SH): Kindergarten 82-1051.
Blau/Bienne: Buri-Suter Waltraud 25-4149. - Demierre Roland 25-30245. - Geissbühler Arnold 25-16862. - Loeliger Elisabeth 25-16065. - Vallat-Girod Pierre dessinateur 25-13604.
Bière: Froidevaux André 10-50048.
Binningen: Büchel Charles Verkäufer 40-63567. - Gutzwiler-Roesli René 40-63549. - Ziegler-Tammann Regula eidg. dipl. Zahnärztin 40-4770.
Binz: Beer Béatrice kaufm. Angestellte 80-83904.
Birmensdorf (ZH): Thurnher Felix Primarlehrer 80-83883.
Bisfelden: Maier Jovita Redaktorin 40-63555. - Villos J.P. Ing. HTL 40-10687.
Blonay: Assemblée d'été Union PTT 18-2641.
Bodio: Solari eredi Clemente 65-7926.
Bolligen: Reber-Oertli Arnold 30-53500.
Bonaduz: Rainer Ernst Ing. 70-6418.
Boncourt: Froidevaux Berthe sage-femme Maternité-Pouponnière 25-15402. - Mouvement populaire des familles Fédération Ajoie-Clos du Doubs 25-13600.
Brenzlikofen: Chöre des evang. Brudervereins Herbergen 30-18792.
Brione sopra Minusio: Munte Irmgard 65-7941.
Brugg b. Biel: Hafen Robert pierres fines 25-2541. - Schneider-Güdel Erwin 25-13599.
Bubendorf: Brot für Brüder 40-33825.
Bulle: Giger Michel 10-42221. - Tinguely-Gachet Marie-Louise 17-8683.
Buchs: Pro Dorfleiter 60-23907.
Burgdorf: Schoch Eduard Fabrik für Bleifarben und chem. Produkte 34-692. - Schütz Friedrich Platzmonteur 34-5048.
Busswil (TG): Hefel Willi Hochbauzeichner 90-30565.
Büttenhardt: Brüttsch-Kraus Peter 82-6834.
Bützberg: Gemeinnütziger Ortsverein Thunstetten-Bützberg 49-2766. - Zimmermann Marcel Automobile 49-3085.
Cadro: Torriani Ferdinando ragioniere 69-5016.
Cassarate: Rezzonico Leandro 69-13116.
Cavigliano: Fiscalini Dante 65-7934.
Château-d'Oex: Parti socialiste section Château-d'Oex 18-3152. - Sié suisse d'assurance-maladie Grutli agence 255 18-3341.
La Chaux-de-Fonds: Charmillot André 23-5804. - Comité de l'oeuvre sociale du 1^{er} auit section de La Chaux-de-Fonds 23-5799. - Vuilleumier Eugène 23-5801.
Chavannes-près-Renens: Baronio Bruno radio électricien 10-19386.
Chironico: Partito liberale radicale sezione F. Zorzi 65-7933.
Chur: Accola Rosemarie kaufm. Angestellte 70-15249. - Baer Christian 70-15251. - Brägger Alois Autofahrschule 70-4204. - Fournit AG Chur 70-2424. - Initiativkomitee Grünzonen und Spazierwege 70-85.
Clarens: Murry Roger 10-42220.
Colombier (NE): Penot Gilles 20-25138.
Cormondrèche: Union cadette Viruz 20-1301.
Cornaux: Maréchal Jean 20-25133.
Cortallod: Beltrami Christiane Mlle 20-15128. - Camin Michel 20-15635.
Courgenay: Wenger Karl Wenka 25-13609.
Cudrefin: Etter Edith Mlle Montet 20-15631. - Furi Lotti Mlle 20-15632.
Däniken: Würger Hermann 46-10282.
Dietikon: Bernhard Hans Installateur 80-83842. - Bieri Stojanka Sr. Kranken-schwester 80-83844. - Schmid Hans kaufm. Angestellter 80-83869.
Dübendorf: Rosenfelder-Balmer Karl 80-54091. - Utz-Wolf Ernst 80-83919.
Dulliken: Jahrgang 1935 46-10280.
Echandens: Martin Philippe viticulteur pépiniériste autorisé 10-6417.
Engliswil: Jagdgesellschaft Diana 50-4289.
Einsiedeln: Zurbruggen-Marty Paul chem. Reinigung Mode Maricita 80-24309.
Ellikon an der Thur: Behr Ernst Metallwaren 85-6277.
Emmenbrücke: Meier-Crivelli B. 60-19413.
Erlach: Weber Gertrud Mlle 20-15633.
Escholzmat: Kath. Arbeiter- und Angestelltenbewegung 60-23198.
Evolène: Wainsenker Israël Dr. med. 19-9735.
Faulensee: Rubin-Wenger Adolf 30-19223.
Feuerthalen: Bürgerliche Vereinigung Feuerthalen-Langwiesen 82-1832. - Kürz Susa 82-3077.
Forch: Gut Dora Sekretärin 80-61729.
Frauenfeld: Spillmann Irene Fr. 85-10272. - Werner Silvia Fr. 85-10013.
Frenkendorf: Christl-soz. Volkspartei Frenkendorf-Füllinsdorf 40-6468.
Fribourg: Prin André atelier de décoration 17-8684.

Gampel: Metallbau AG Steg 19-394.
Gandria: Giambonini Germania bar 69-6091.
Genève: Alliance internationale des journalistes hippiques 12-4415. – Amis de la nature course d'orientation 12-19314. – Association des maîtres au collège Rousseau 12-9960. – Association des propriétaires du quartier des Placés 12-10016. – Bédar-Rychen Gabrielle Mme serrurerie 12-9392. – Cardis Alex 12-40085. – Commission paritaire des combustibles 12-19310. – European Youth for Christ 12-13365. – Favre Christian 12-19316. – Globstar Mme L. Winger agence des voyages 12-2505. – Lucca Amédéo 12-40073. – Motto Heinz-André études circuits imprimés Le Lignon 12-15817. – Mulliez Henri ingénieur commercial 12-30054. – Papeterie des Arts et Métiers M. Ding 12-4717. – Société d'études pour le développement économique (SEDE) SA 12-2666. – Spagnolo Gino ameublement Carouge 12-10512. – Vallotton SA René Paul agence immobilière 12-1453.
Gentiluz: Kaeper Klaus prof. Ing. ETH.
Geroldswil: Kuhn Walter dipl. Ing. ETH 58-58692.
Giorico: Società Unione Cacciatori Giorico e dintorni 65-7928.
Glarus: Zimmermann-Hösl Paul 87-514.
Glatthugg: Gyso AG Kleb- u. Dichtstoffe 80-6693. – Jelinek Rolf Bank-prokurist 80-61171. – Thema-Cards Verlag Theophil Maag 80-25347.
Goldsch: Ballspielclub Vita-Freizeitsportanlage 90-5958.
Gondwils: Lüthi Ernst 49-2157.
Gontenschwil: Bolliger Jakob 50-3589. – Bolliger Jakob Kartenverlag 50-4514.
Gordola: Gnesa Luigi assicurazione grandine 65-7939.
Grächen: Andenmatten Josef Hotel Bellevue et Romania 19-9739.
Grand-Lancy: Fier Antoine organisateur 12-16512.
Grandcour: Rusnighi Pierre 10-50042.
Grandson: Lämmler-Meter Arthur 80-26956.
Grenchen: Bini Markus 45-10690. – Bieri Johann 45-10687. – Fenten Günter 45-10688. – Freunde des Schweizer Kinderdorfes Kirjat Jearim in Israel Sektion 45-6043. – Wüthrich Dora Frl. 45-10689.
Grund h. Gstaad: Weggenossenschaft Moosfang-Gstaad 30-22199.
Grüt b. Wetzikon: Stump-Häderli Hans P. Baug. 80-83911.
Härkingen: Fussball-Club 46-3067.
Les Haudères: Métrallier Jean-Pierre transports La Tour 19-9747.
Hedingen: Kirchengemeinde Aktion Brot für Brüder 80-15344.
Herisau: Bosshard Andreas Elektro Ing. HTL 90-30560. – Fussballclub Herisau Grimpelpturnier 90-1920.
Herzogenbuchsee: Treuhand Gerber & Co Mietzinskonto Bannfeld 49-2264.
La Heutte: Veillard Reynold 25-13606.
Hindelsbank: Brot für Brüder Sammelkonto Kirchengemeinde 34-3083.
Horgen: Kunz-Stern Peter 80-83999.
Huttwil: Bigler Hans Apotheke 49-3165. – Sägesser Hans Sattler Tapeziergeschäft 49-2973.
Hüttwilen: Schöff-Bonnot Max 85-10266.
Ibach: Lüthi-Reichmuth Josef Elektro-Anlagen 60-14553.
Ilanz: Schweiz. Bankgesellschaft 70-350.
Interlaken: Schweiz. Juristentag 1970 30-15391.
Intragna: Comitato promotore strada Intragna-Pila-Vosa-Cremas-Gambetta Pia 65-7929.
Ipsach: Fluri Anneliese 25-16861. – Gujajah Max u. Maria-Rita 25-13605.
Jegenstorf: Futer Rosa Frau Büroangestellte 30-16189.
Kalthrunn: Sommer Bernhard Kaplan 90-30570.
Kastanienbaum: Bühmann Werner Dr. iur. 60-40306.
Kaufdorf: Messerli Friedrich 30-15975.
Kilchberg (ZH): Bangert-Bolliger Th. 80-57263.
Kloten: Jucker Alfred El.-Monteur 80-83913. – Sturzenegger Gerda Sekretärin 80-83921.
Köniz: Ehemalige Falkensteiner 30-21504.
Konolfingen: Schweiz. Grütl-Krankenversicherung Agentur 253 30-22196.
Kreuzlingen: Brot für Brüder Sammlung der evang. Kirchengemeinde Kreuzlingen 85-608. – Holenstein A. Radio-TV 85-1036.
Küssnacht (ZH): Bretscher-Wenk Hansruedi dipl. Elektroinstallateur 80-83908. – Dubs-Steffen Konrad Liegenschaften 80-52850. – Knabenmusik der Gemeinden Zollikon Küssnacht Erlenbach und Herrliberg Passivbeiträge 80-16380.
Lachen (SZ): Lottomart-Versand Ernst Marending 80-65138.
Langenthal: Evang. Volksparat Region Langenthal 49-2878. – Fuchs Franz 49-5048.
Langnau am Albis: Bosshard Albert Malergeschäft 80-26636.
Langwies: Hilariverein 82-4855. – Schürch-Fischer Hedwig Avia Tankstelle 82-1538.
Laupen (BE): Erne Fred 30-18957.
Lausanne: Antonin Angélio 10-42212. – Bataillard Emile entrepreneur 10-1586. – Comte Pascal 10-42213. – Cuéret Mariéne 10-27329. – Depallens Gaston 10-9972. – Ecole privée de Villamont Mme Yvette Porchet 10-3869. – Jacomino Louis 10-24538. – Jacot Guillaumod Denise logopédiste 10-15240. – Lausanne Palace Magazine Emile-Louis Niederhauser administrateur 10-412. – Manzini Claude Mme relais d'art antiquité 10-8630. – Perrenoud Mireille diffusions pharmaceutiques 10-5994. – de

Rham Berthe 10-22566. – Robellaz Jean libraire 10-7642. – Rossier Suzanne 10-42216.
Lenzburg: Wälty Otto Central Garage 50-5051.
Locarno: Anita Mado Maffei Anita sartoria 65-7924. – Bicizeta Club 65-7931. – Farmacia del Lago Bomio Luigi Muralto 65-7935. – Gruppe Sub Muralto 65-7940. – Niederberger Werner 65-7925. – Verbano Lift di L. Franchi & Co 65-7938.
Le Locle: Club jurassien section Col-des-Roches 23-5803.
Lugano: Every SA importazioni esportazioni 69-3219. – Galeazzi Alice 69-13152. – Lloyds Bank Europe Limited Londra succursale 69-128.
Lungern: Röm.-kath. Pfarramt 60-22826.
Lutry: Paget-Blanc François 10-21458.
Luzern: Atecs Vereinigung spanischer Emigranten-Arbeiter 60-21065. – Bangert Peter eidg. dipl. Elektroinst. 25-13607.
Malans (GR): Burkhardt AG Paul Spengler und Bedachungen 70-771.
Malleray-Bévilard: Egloff Daniel instituteur 25-13603.
Malters: Rothenbühler Heinz 60-40304.
Männedorf: Bachofner Friedrich Treuhandbüro Meggen Filiale Männedorf 80-17209. – Hitz-Welti Ralph 80-36450. – Jud-Züblin Eugen dipl. Tiefbautechniker 80-83920.
Mariastein: Kasper Fritz Ingenieur-Techn. HTL 40-6034.
Marin: Jutz Dorelle Mlle 10-15210.
Märstetten: Dorf: Ortsgemeinde Märstetten 85-490.
Martigny: Genex Paul confection 19-9748.
Meilen: Herbstturntag des Turnvereins 80-26090.
Menziken: Kynologischer Verein Oberwytental 50-3018. – Militärschiessverein 50-11503.
Merenschwand: Fischerei-Verein Merenschwand und Umgebend 80-65227.
Messen: Bucher Frs 45-10690. – Dodone Bernard 20-15634. – Domenichini Elia 20-25132. – Eclairages suisses pionniers de la Vapre 80-8116. – Favre Jacques 20-25147. – Franck Berthe Mme pension 20-7602. – Gagnebin Olivier 20-25121. – If Ernest 20-25131. – Hlavac Jaroslav 20-15636. – Lauber Michel 20-25135. – Marchetti Stelio 20-25134. – Mattiazzi Biagio 20-25142. – Mausservey Roland 20-25129. – Mermold Roland 20-25122. – Morata Manuel 20-25146. – Peretti Romeo 20-25144.
Petipierre: Aldo 20-25141. – Plaza Mariano 20-25130. – Sanchez Estebar 20-25140. – Société Grainière Cérés SA 20-8949. – Spoleitini Emiliano 20-25137.
Neuhäusern am Rheinfalt: Häusler Beatrice 82-6817.
Neunkirch (SH): Hauser Fritz 82-805.
Nidau: Kyburz Ruth 25-16860. – Seitzpand Matthias 25-16859. – Winger Bruno 25-16858.
Niederglatt (ZH): Jucker-Egli Ernst 80-83998.
Niederuzwil: Elisabeth dipl. Hausbeamtin 90-30562.
Novaggio: Wirth Heinrich 69-7027.
Nyon: Contemporains 1940 Nyon et environs 12-11196. – Gallay-Gyger Claudine Mme employée de bureau 12-11047.
Oberbütschwil: Militärschutz (Der) 46-3594.
Oberdorf (SO): Viehversicherungskreis Oberdorf-Rüttenen 45-6041.
Oberegg: Schmid Patricia 90-41159.
Oberengstringen: Latimann-Schmütz Guido 80-83882.
Oberurnen: Noser-Schiess Gottlieb Holzbau 87-2204.
Oberwil (BL): Eidgenössische (JL) Kranken- und Unfall-Kasse vorm. Krankenkasse des Birstals Sektion Oberwil BL 40-34438. – Feuz Kurt A. 40-63560.

Onex: Bavaud Anne-Marie Mlle 12-40645.
Orsères: Debons Bernard 19-14181.
Palagnedra: Sfriso Don Antonio parroco 65-7936.
Payeme: Detrey Armand 10-50031. – Detrey René 10-50046. – Favre Pierre 10-50032. – Favre René ingénieur ETS 10-50047. – Goumaz Francis 10-50033. – Hampel Ernest 10-50034. – Hollenstein Bernard 10-50035. – Jonin-Rapin Fernand 10-50036. – Kaiser Albert 10-50037. – Pedrotti Henri 10-50038. – Perler Fidèle 10-50039. – Rey Marcel 10-50040. – Rohrbach Jean-Pierre 10-50041. – Sansonnens Charles-Xavier 10-50043. – Société d'accordeonistes La Coccinelle 10-13960. – Vioget Simone 10-50045. – Zurkinden Pierre-André 10-50044.
Pensier: Parti socialiste section Haut-Lac 17-4515.
Peseux: Nave Giovanni 20-25127. – Nave Vincenzo 20-25128.
Pfaffikon (ZH): Gaschhof Krone Nelly Fretz 80-62442.
Pfäfers: Meier Willi Kaufmann 25-13601.
Port: Lachat Ursula 25-40228.
Pratteln: Schaub-Hauri Max 40-70696. – Wetterwald Anton dipl. Masch.-Ing. ETH 40-70704.
Prévengens: Droz Jean-François 10-24571.
Prilly: Bergdöl Anne-Marie médecin 10-6983. – Buchet Jacques-Henry 10-27320.
Pully: Borgatta Edouard 10-26408.
Rebstein: Pfarrblatt kath. Pfarramt 90-3548.
Regensdorf: Koller Ernst Apparatebau 80-25436.
Reinach (BL): Gall-Reimann Hans 40-63556. – Icitovic-Budisavljovic B. und M. 40-63570. – Maier Alfred Montage und Service von Lüftungs- u. Klimaanlage 40-33592.
Rebens (VD): Décoquet Marcel représentant 10-9323. – Grun Ernest 10-42218.
Rheinfelden: Schach-Club Rhy 40-19443. – Wernli Bruno Grenzwächter 40-72199.
Riehen: Feldmusik Neuinstrumentierung u. Neununiformierung 60-24170.
Riehen: Blumer-Schärer R. 40-63571. – Eggstein Margrit Laborantin 40-63568. – Kaufmann Eli Frau 40-63563. – Tschanz Werner Operator 40-63582. – Van Dijk Kaufmann 90-30563.
Rorschach: Brühlmann Remy 90-30563.
Röthenbach h. Herzogenbuchsee: Schulgemeinde Heimenhausen Röthenbach Wanzwil 49-2866.
Rotkreuz: Suter Jakob Autospritzer Holzhausen 60-16673.
Rüfenacht (BE): Christl.-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sektion Rüfenacht 30-20535.
Russ: Consorzio dei Comuni della Valle Orserone 65-7932.
Rüti (ZH): Kunz Verena kaufm. Angestellte 80-83923. – Manser Jakob Schweizer 80-83916. – Stauber Hans-Ruedi Fortwärt 80-60947.
St-Blaise: Pasche André 20-15136. – Tribolet Willy 20-20439.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir p. n°

France

Contrôle des produits laitiers destinés à l'exportation

L'arrêté du 10 avril 1970, inséré dans le «Journal Officiel» du 21 du même mois, a modifié partiellement celui du 21 mars 1967 qui a subordonné l'exportation de France de certains produits laitiers à un contrôle qualitatif.

Des dispositions amendées il apparaît que la réglementation rappelée ne vise plus le fromage «Fontal». En revanche, elle s'applique dorénavant au lactosérum en poudre et aux lactosés qui doivent répondre à des caractéristiques déterminées pour pouvoir être exportés. La même obligation frappe désormais le fromage «Roquefort». Il appartient désormais à la Direction des services vétérinaires (Bureau de l'inspection du lait) et non plus aux agents du Service technique interprofessionnel du lait de contrôler la qualité des produits laitiers concernés.

1) Voir FOSC N° 83 et 210 des 11 avril et 8 septembre 1967, 104, 6. 5. 70

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
 Rédaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne.

Oeffentliches Inventar

Erblasser:

Walter Erni-Guinand

verstorben 18. April 1970, Neuweilerstrasse 97, Basel. Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner bis 6. Juni 1970 (bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss ZGB Art. 590).

Basel, den 6. Mai 1970

Erbschaftsamt Basel-Stadt

Wir suchen zu möglichst baldigem Eintritt oder nach Uebereinkunft in Vertrauensstellung tüchtigen kaufmännischen Angestellten(in) als

Leiter

für unsere

Debitorenbuchhaltung

Damen und Herren mit Verantwortungsbewusstsein, Initiative und guten kaufmännischen Kenntnissen bieten sich interessante, vielseitige Aufgaben.

Die anfallenden Buchungsarbeiten werden auf NCR-Buchungsaufzeichnungen verarbeitet. Interessenten, welche damit arbeiten möchten, werden von uns an Kurse delegiert.

Offerten sind erbeten an die

Magazine zur Rheinbrücke AG
 Direktion z. Hd. Herrn Gianni
 Greifengasse 22, 4000 Basel 5

Zu verkaufen

2 Kartei-Lifts Risto mit Klapptablar motorisiert 220 V.

10 auswechselbare Karteikasten

mit je 3 Bahnen nebeneinander, 187 x 83 mm (Lochkarten grösser). Der Karteilift steht auf vier soliden Kugellagerlenkrollen mit Gummibelag. Dazu je 10 000 Karteikarten.

In neuwertigen Zustand.

Preis Fr. 500.—/Stück. Neupreis Franken 2600.—/Stück.

Telefon (051) 23 08 16, intern 38.

Infolge Wegzuges unserer langjährigen Mitarbeiterin suchen wir

Alleinsekretärin

auf anfangs August in Handelsfirma der chemischen und Maschinenbranche in Burgdorf.

– Korrespondenz nach Diktat und Aufnahmegerät.
 – Abwicklung des telefonischen Kundenverkehrs.

– Ueberwachung des Auftragswesens, der Spedition usw.
 – Vertretung des Chefs während Abwesenheit.

– Französisch erwünscht.
 – Besonderen Wert wird auf grosse Selbstständigkeit gelegt.

– Modernste Büromaschinen usw. vorhanden.
 – 5-Tage-Woche.
 – Grosszügige Gehalts- und Ferienregelung.

Zuschriften sind zu richten unter Chiffre Nr. 30700 an Publicitas AG, 3400 Burgdorf.

Gute Kapitalanlage

Nur 6 Autominuten vom Hauptbahnhof Burgdorf entfernt haben wir im Auftrage zu verkaufen ein

Mehrfamilienhaus

mit grosszügig ausgebauten 2½-, 3½- und 4½-Zimmer-Wohnungen. Garage. Baujahr 1966/77. Günstige Mietzinse, voll vermietet.
 Bruttorendite: 6,3%. Erforderliches Eigenkapital zirka Fr. 450 000.—.
 Offerten unter Chiffre 7941 an Publicitas AG, 3400 Burgdorf.

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Vorzeigung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann.
 Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

MAAG
ZURICH

Finanzabteilung

Wir suchen einen Mitarbeiter oder eine Mitarbeiterin für die selbstständige Führung der Auftrags- und Verkaufsstatistik.

Die Routinearbeit wird weitgehend von der EDV übernommen.

Voraussetzung sind die Freude am Arbeiten mit Zahlen und buchhalterische Kenntnisse.

Es handelt sich um einen Vertrauensposten. Dies will nicht sagen, dass nicht auch jüngere Bewerber berücksichtigt werden.

Rufen Sie uns doch ganz einfach an, Tel. (051) 42 04 20, intern 510, wir laden Sie gerne zu einem Besuch ein.

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inserieren Sie!

Orell Füssli-Annoncen AG

Einladung zur Generalversammlung

auf Freitag, den 22. Mai 1970, 17.00 Uhr, Feldeggstrasse 69, in Zürich

Traktanden:

1. Protokoll der 80. Generalversammlung
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1969
3. Bericht der Kontrollstelle
4. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Generaldirektion
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
6. Wahl der Kontrollstelle

Jahresbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 8. Mai 1970 an im Sekretariat der Generaldirektion, Feldeggstrasse 69, Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 20. Mai 1970 im Sekretariat der Generaldirektion zu beziehen.

Zürich, den 5. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 5. Mai 1970 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1969 auf Fr. 140.— brutto für die Aktie von Fr. 1000 nom. bzw. Fr. 14.— brutto für die Aktie von Fr. 100 nom. und den Partizipationsschein festgesetzt. Der Coupon Nr. 36 ist demzufolge von heute ab an den Kassen des Hauptsitzes und aller Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Kreditanstalt wie folgt einlösbar:

	Aktie von Fr. 1000 nom.	Aktie und Partizipationsschein von je Fr. 100 nom.
Bruttodividende	Fr. 140.—	Fr. 14.—
abzüglich 30 % Verrechnungssteuer	Fr. 42.—	Fr. 4.20
Nettoauszahlung	Fr. 98.—	Fr. 9.80

Winterthur, 6. Mai 1970

Die Direktion

Luftseilbahn Blatten—Belalp AG, Naters

Einladung zur Generalversammlung

auf Samstag, 16. Mai 1970, um 14.30 Uhr, im Saale Café zur Linde, Naters

Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der letzten Generalversammlung
3. Jahresbericht
4. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz
5. Bericht der Kontrollstelle
6. Beschlussfassung über Verteilung des Reingewinnes
7. Wahlen:
 - a) in den Verwaltungsrat
 - b) Revisoren
8. Orientierung über Bahnausbau und Fusion
9. Verschiedenes

Die Gewinn- und Verlustrechnung mit Bilanz liegt ab 8. Mai beim Kassier zur Einsicht auf. Die Stimmkarten werden anlässlich der Versammlung gegen Vorweisung der Aktien abgegeben.

Naters, den 29. April 1970

Die Verwaltung

Interfina AG, Zürich

Einladung zur 39. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 4. Juni 1970, 17 Uhr, in das Geschäftshaus zur Palme, Bleicherweg 33, in Zürich

Traktanden:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung 1969, nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 25. Mai 1970 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf. Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum Tage der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 24. April 1970

Der Verwaltungsrat

Genossenschaft Festhalle «Au» Münchenstein

Einladung zur Generalversammlung

Freitag, 22. Mai 1970, 20 Uhr, Restaurant Münch, Münchenstein

Verhandlungen:

1. Protokoll
2. Jahresbericht
3. Mutationen
4. Kassa- und Revisionsbericht
5. Wahlen
6. Diverses

Münchenstein, 30. April 1970

Der Verwaltungsrat

Entreprises Electriques Fribourgeoises

Rectification de l'annonce du 5 mai 1970

Emission d'un emprunt 6% 1970, de Fr. 25 000 000

Lire «Entreprise au bénéfice de la garantie de l'Etat de Fribourg» et non entreprise au bénéfice de l'Etat de Fribourg.



Internationale Verbandstoff-Fabrik, Schaffhausen

Dividende für 1969

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 30. April 1970 ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1969 gegen Uebergabe des Coupons Nr. 14 mit Fr. 30.— pro Aktie, abzüglich Verrechnungssteuer von 30 %, d. h. mit

Fr. 21.— netto ab 1. Mai 1970

spesenfrei zahlbar bei der Schaffhauser Kantonalbank, beim Schweizerischen Bankverein Schaffhausen, sowie bei der Gesellschaftskasse.



Ebauches SA, Neuchâtel

Convocation

Conformément aux articles 10 et suivants des statuts d'Ebauches SA, Neuchâtel, les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 20 mai 1970, à 11 h., à la salle du Cinéma des Arcades, faubourg de l'Hôpital 5, à Neuchâtel.

Ordre du jour:

- 1° Rapport sur la gestion et les comptes de l'exercice 1969.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge aux administrateurs et contrôleurs.
- 5° Décisions sur l'emploi du bénéfice net 1969 et fixation du dividende sur la base des propositions du conseil d'administration.
- 6° Nominations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport de l'organe de contrôle, le rapport de gestion, ainsi que les propositions du conseil d'administration concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires à partir du 9 mai 1970 au siège social à Neuchâtel, et aux Bureaux centraux d'Ebauches SA à Grenchen.

La carte de légitimation servira d'introduction à l'assemblée générale ordinaire; elle sera échangée contre un bulletin de vote.

Conformément aux dispositions de l'article 14, al. 2 des statuts, «Chaque actionnaire peut faire représenter ses actions à l'assemblée générale par un autre actionnaire, moyennant un pouvoir écrit».

Les transferts d'actions seront bloqués du 7 au 20 mai 1970.

Neuchâtel, le 15 avril 1970

Le conseil d'administration

Cermic SA, Gland

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 2 juin 1970, à 14 h. 30, dans les bureaux de MM. De L'harpe, Leclerc & Cie, 2, Boulevard du Théâtre, Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs aux comptes.
- 3° Discussion et approbation des comptes.
- 4° Décision quant au résultat de l'exercice.
- 5° Décharge au conseil d'administration.
- 6° Nomination des contrôleurs aux comptes.
- 7° Divers.

Le rapport du conseil d'administration, le rapport des contrôleurs aux comptes, le bilan et le compte de pertes et profits sont à la disposition des actionnaires dès le 21 mai 1970. Les cartes d'admission à l'assemblée ci-dessus seront délivrées par MM. De L'harpe, Leclerc & Cie, 2, Boulevard du Théâtre, Genève, contre remise jusqu'au 1^{er} juin 1970 d'un certificat de blocage établi par une banque ou contre le dépôt des titres.

1196 Gland, le 30 avril 1970

Le conseil d'administration

Paillard SA, Sainte-Croix, Yverdon et Orbe

Le dividende pour l'exercice 1969, fixé à:

Fr. 7.— brut	(Fr. 4.90 net)	par action nominative
Fr. 35.— brut	(Fr. 24.50 net)	par certificat de 5 actions nominatives
Fr. 21.— brut	(Fr. 14.70 net)	par action au porteur

est payable dès le 4 mai 1970 contre remise du coupon N° 1.

Sainte-Croix, le 2 mai 1970

Le conseil d'administration

Eaux Minérales Alcalines de Montreux SA

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 19 mai 1970, à 17 h., à l'Hôtel Terminus, à Montreux.

Ordre du jour statutaire.

Le rapport du conseil d'administration, les comptes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, dès le vendredi 8 mai 1970, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Montreux, où les cartes d'admission seront établies.

Le conseil d'administration



Luzerner Kantonalbank

Staatsgarantie

Ausgabe einer

6% Anleihe 1970 von Fr. 35 000 000

zur Konversion bzw. Rückzahlung der am 31. Mai 1970 fällig werdenden 4% Anleihe 1958 sowie zur Beschaffung von Mitteln für das Kreditgeschäft

Anleihebedingungen:

Zinssatz 6%, Jahrescoupons per 1. Juni
 Laufzeit längstens 12 Jahre
 Vorzeitige Rückzahlung zulässig nach 10 Jahren
 Inhabertitel à Fr. 1000.—, Fr. 5000.— und evtl. Fr. 100 000.—
 Kotierung in Basel und Zürich

Ausgabekurs:

100% + 0,60% eidg. Titelstempel = 100,60%

Zeichnungsfrist: 6. bis 13. Mai 1970, mittags

Liberierung vom 1. bis 15. Juni 1970

Prospekte, Konversions- und Zeichnungsscheine sind bei den Banken erhältlich — Zeichnungen werden spesenfrei entgegengenommen

Aus- und Weiter-
 bildung von Füh-
 rungskräften, Vor-
 setzensehulung. Rationelle
 Ausbildungsmetho-
 de, neben der Berufs-
 arbeit, unabhängig vom Wohn-
 ort. Verlangen Sie unverbindlich das
 Ausbildungsprogramm!

imaka
 Institut für Management und Kaderausbildung
 Schaffhauserstrasse 432, 8050 Zürich
 Telefon (051) 46 25 15

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
 Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12



Au service de
 la construction
 ISMA SA
 10, Place de la Gare
 Case postale 479
 CH-1001 Lausanne
 Tel. 021 22 66 83

Zu verkaufen kaum gebrauchte

3 Schreibmaschinen

Remington Standard 24B, einzeln oder
 zusammen. Preis je Fr. 600.— (neu:
 Fr. 1000.—).
 Telindex, Postfach 844, 8022 Zürich.

Wegen Umstellung sofort zu verkaufen:

Vervielfältigungs- Maschine

Bürodrucker Rex-Rotary mit elektr.
 Antrieb, automat. Einfärbung und Pa-
 pierzufuhr. Mit Stahlschrank und
 Zubehör. Tel. (031) 92 00 33.

Verlangen Sie vom SHAB: unentgeltliche
 Zusendung einer Probenummer der Mo-
 natschrift «Die Volkswirtschaft».

Gummistempel
 Numeraure
 Stempelwaren
 Tel. 23 68 08 **STEMPEL**
KAIER
 In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkasso + Informationen
 im In- und Ausland
 Monatliche Auskunftslisten
 3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
 Telefon 034/2 21 80

Zu verkaufen
in Melide an bester WohnlageBauland zirka 1100 m²

Nähere Auskunft durch Chiffre
 M 70221, Publicitas AG, 3001 Bern.

Erfahrener, qualifizierter Finanz- und
 Organisationsfachmann sucht entspre-
 chende Position als

kfm. Leiter

eines Industrie- oder Dienst-
 leistungsunternehmens. Reisen und Auf-
 enthalte im Ausland nicht aus-
 geschlossen.

Kontakte unter Chiffre 44-301052 an
 Publicitas AG, 8021 Zürich.

Inland + Ausland
collecta
 Bahnhofquai 15 (051) 32 10 16
 8023 Zürich Postfach

Infolge Sitzverlegung wird das

Aktienpaket

einer gut rentierenden Verchromungsanstalt verkauft. Der
 Betrieb verfügt über eine moderne Fabrikationsanlage, gut
 eingearbeitetes Personal, einen guten Kundenkreis und Auf-
 tragsbestand. Liegenschaftsgrösse 5700 m². Gute Zufahrt
 an Hauptdurchgangsstrasse. Erweiterungsbauten möglich.
 Aufzubringendes Kapital sFr. 400 000.—. Gegenwärtiger
 Reingewinn ca. Fr. 100 000.— = 25% vom Einsatzkapital.
 Gute fachmännische Leitung der Firma vorhanden.

Offerten sind zu richten an Chiffre Nr. OFA 1332 Zi Orell
 Füssli-Annoncen AG, Postfach, 8022 Zürich.



FISCHER & CO.
 5734 REINACH

Gesucht kleiner

Aktenschrank

feuersicher.

REGENASS W.
 4702 Oensingen

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition avril 1970

Les textes légis-
 latifs actuellement
 en vigueur en
 matière d'impôt
 sur le chiffre
 d'affaires ont été
 publiés dans la
 Feuille officielle
 suisse de commerce.
 Ils sont contenus
 dans une brochure
 de 40 pages qui
 peut être obtenue
 au prix de fr. 2.20
 (port compris)
 moyennant verse-
 ment préalable
 à notre compte de
 chèques postaux
 30-520.
 Afin d'éviter des
 malentendus on
 voudra bien ne pas
 confirmer la com-
 mande séparément.

Feuille officielle
 suisse du commerce,
 3000 Bern.



Denon 412: ein Vergleich lohnt sich!

Elektronischer Tischrechner Denon 412 für alle 4 Operationen, mit konstantem Multiplikator
 und Divisor, Negativsaldo, verdeckte Nullen-Anzeige, Komma-Automatik, 0-9 Dezimalen,
 12stellig.
 Geräusches, einfach und logisch können nebst vielen anderen folgende Aufgaben ge-
 löst werden:

Aufgabe:		Sie tippen auf der Denon 412
125 Stück à Fr. 2.15	Fr. 268.75	125 x 2.15
15% Rabatt	Fr. 40.31	x .15
		= -
2% Skonto	Fr. 228.44	x .02
	Fr. 4.56	= -
		3.50 +
Frachtspesen	Fr. 223.88	
	Fr. 3.50	
	Fr. 227.38	
4x5x6x7 = 35		4x5x6x7
2x3x4		: 2:3:4 =
87 x 1.80		K 87 x 1.80 =
87 x 2.75		2.75 =
87 x 3.45		3.45 =
Abteilung A Fr. 12500.— 25.4%		12500 +
B Fr. 19750.— 40.2%		19750 +
C Fr. 16800.— 34.4%		16800 +
		12500:
		49050 K =
		19750
		16800 =

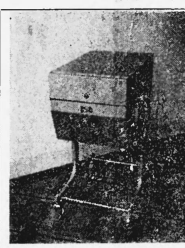
Der Preis von Fr. 2150.— wird es Ihnen erleichtern, untenstehenden Bon einzusenden
 und nähere Angaben oder eine Vorführung zu verlangen.

FAIGLE
 René Faigle AG
 8057 Zürich
 Seminarstr. 28
 Tel. 051/26 67 26

Wir wünschen
☐ ausführliche Unterlagen
☐ eine Vorführung
☐ den Besuch Ihres Vertreters

SHAB D 412

Firma und Adresse:



Der fahrbare, feuerfeste

Kontkasten

für Ihre Buchhaltung bringt
 Sicherheit und bequeme Ar-
 beitsweise.



Mit einer Investition von Fr. 3000.— besitzen Sie eine

MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere
 Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum,
 sondern heisst:

AUTO-DOPPIK Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

50% Zeit und Personal

- einsparen!
- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen - erhöhte Betriebsliquidität

Sicher - schnell - anerkannt

Lassen Sie sich beraten durch

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL
 Bahnhofstr. 6
 Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH
 Carmenstr. 24
 Tel. (051) 34 50 32/33

Nur Fr. 3.75 pro Monat kostet Sie ein Inkasso- Abonnement bei D&BB

also nur Fr. 45.— pro Jahr.
 Wenn aber ein von D&BB
 gemalter Schuldner in der
 Schweiz nach der ersten
 Mahnung innert 10 Tagen
 bezahlt, entrichten Sie an
 uns kein Erfolgs-Honorar!
 Und das ist nur einer von
 vielen Vorteilen. Der wich-
 tigste: Ihr Schuldner ist
 stärker beeindruckt von uns
 als von Ihnen, weil er
 weiss, dass wir in der Schweiz
 für mehr als 10 000 Kunden
 arbeiten.

Übergeben Sie uns Ihre
 Verlustscheine!
 Niemals sollten Sie Verlust-
 scheine abschreiben. Unser
 Vorschlag: Sie stellen uns
 Ihre Verlustscheine zu.
 Haben wir Erfolg, bezahlen
 Sie 50% Honorar. Haben
 wir keinen Erfolg, bezahlen
 Sie nichts. Für Inkasso,
 Verlustscheine, Handelsaus-
 künfte zur ältesten
 (Gründungs-jahr 1841) und
 grössten (18 000 Mitar-
 beiter mit 250 Büros auf
 5 Kontinenten) Firma —
 zu D&BB mit 8 Büros und
 90 Mitarbeitern allein in
 der Schweiz (Telex-Dienst).

D&BB
 DUN+BRADSTREET,
 Bichet
 Handelsauskunft, Inkasso
 Telefon 051/35 76 22
 Telex 53 653
 8036 Zürich, Weststrasse 70

BON

Senden Sie uns Ihren ausführlichen
 Prospekt mit Tarif für Inkasso und
 andere Dienstleistungen.

Firma: